



METROPOLITANBIKE R77 / R77S

USER GUIDE



MANUALE DI ASSEMBLAGGIO, USO E MANUTENZIONE

(istruzioni originali)

ASSEMBLY, USE AND MAINTENANCE MANUAL

(translation of original instructions)

MONTAGE-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

(Übersetzung der Originalanleitung)

MANUEL DE MONTAGE, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

(traduction des instructions originales)

MANUAL DE MONTAJE, USO Y MANTENIMIENTO

(traducción de las instrucciones originales)

METROPOLITANBIKE R77/R77S

Ed. 06 - 2018

R77 è stata un esercizio puro, l'inizio.
Unica ed iconica è studiata nel dettaglio, lo stesso che da sempre caratterizza ciò che progettiamo.

- EN **R77** has been a pure exercise, the beginning.
Unique and iconic, it's studied in great detail, the same detail which has always characterised what we design.
- DE **R77** ist eine reine Übung gewesen, der Anfang.
Einzigartig und ikonisch, wurde es in jedem Detail durchdacht, das gleiche, das seit jeher das kennzeichnet, was wir entwerfen.
- FR **R77** le début ne fut que pur exercice.
Unique et emblématique, elle est étudiée dans le détail, le même ayant toujours caractérisé nos conceptions.
- ES **R77** ha sido un ejercicio puro, el inicio.
Única e icónica es estudiada en detalle, el mismo detalle que desde siempre marca lo que diseñamos.



Ricevimento e Identificazione
Receipt and Identification | Erhalt und Identifizierung
Réception et identification | Recepción e Identificación

A	3
----------	----------

Montaggi e Regolazioni
Assembly and Adjustments | Montage und Einstellungen
Montages et réglages | Montajes y Ajustes

B	14
----------	-----------

Pulizia e Manutenzione
Cleaning and Maintenance | Reinigung und Wartung
Nettoyage et entretien | Limpieza y Mantenimiento

C	44
----------	-----------

Avvertenze generali
General warnings | Allgemeine Hinweise
Avertissements généraux | Advertencias generales

D	70
----------	-----------

Garanzia
Warranty | Garantie
Garantie | Garantía

E	88
----------	-----------



ATTENZIONE!

Prima di assemblare METROPOLITANBIKE leggere attentamente le “Avvertenze generali” riportate a pagina 74. Nel manuale sono presenti dei simboli che hanno lo scopo di attirare l’attenzione su alcuni punti di particolare rilevanza. Il loro significato è spiegato alla pagina 74.

EN **ATTENTION!** Carefully read the “General Warnings” chapter at page 77 before assembling METROPOLITANBIKE. In this manual, symbols intended to draw attention to some points of major importance are present. Their meaning is explained at page 77.

DE **ACHTUNG!** Vor der Montage des METROPOLITANBIKE sorgfältig die „Allgemeinen Hinweise“ auf Seite 80 lesen. In der Anleitung werden Symbole verwendet, die auf einige Punkte von besonderer Bedeutung hinweisen sollen. Deren Bedeutung wird auf Seite 80 erklärt.

FR **ATTENTION!** Avant de procéder au montage du METROPOLITANBIKE, lire attentivement les « Instructions générales » figurant à la page 83. Le manuel contient des symboles destinés à attirer l’attention sur certains points particulièrement importants. Leur signification est expliquée à la page 83.

ES **ATENCIÓN!** Antes de ensamblar la METROPOLITANBIKE, lea cuidadosamente las “Advertencias generales” indicadas en página 86. En el manual están presentes algunos símbolos que deben llamar la atención sobre algunos puntos particularmente importantes. Sus significado se explica en página 86.

RIMOZIONE IMBALLO

Packaging removal | Entfernung der Verpackung | Retrait de l’emballage | Eliminación del embalaje

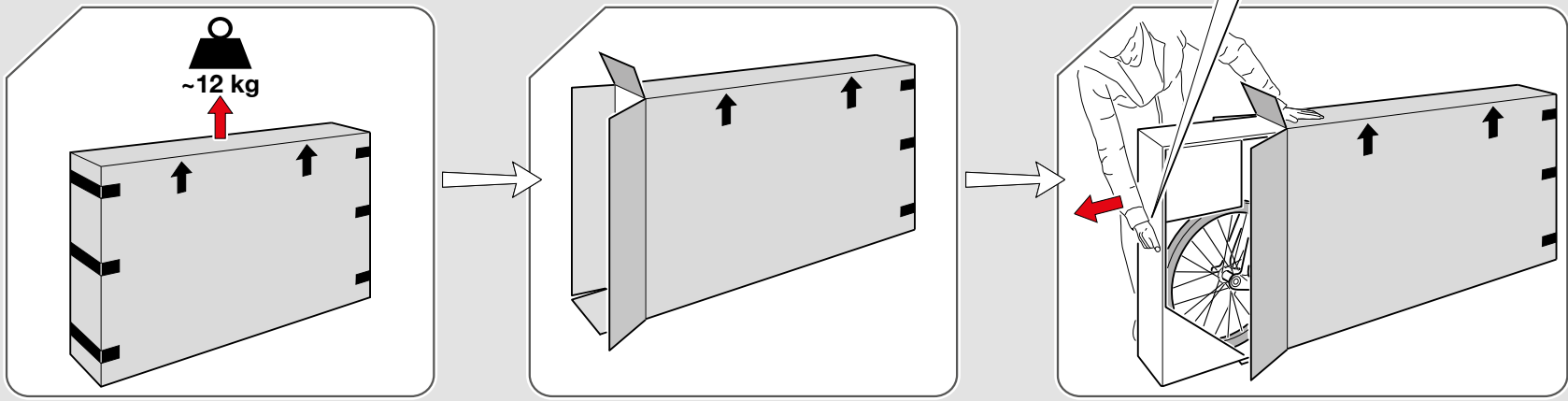
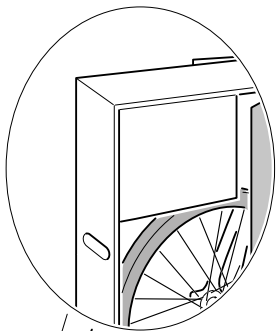


Smaltimento imballo, vedere pagina 75

EN For packaging disposal, please see page 78
DE Entsorgung der Verpackung, siehe Seite 81
FR Élimination de l’emballage, voir page 84
ES Desecho del embalaje, ver página 87

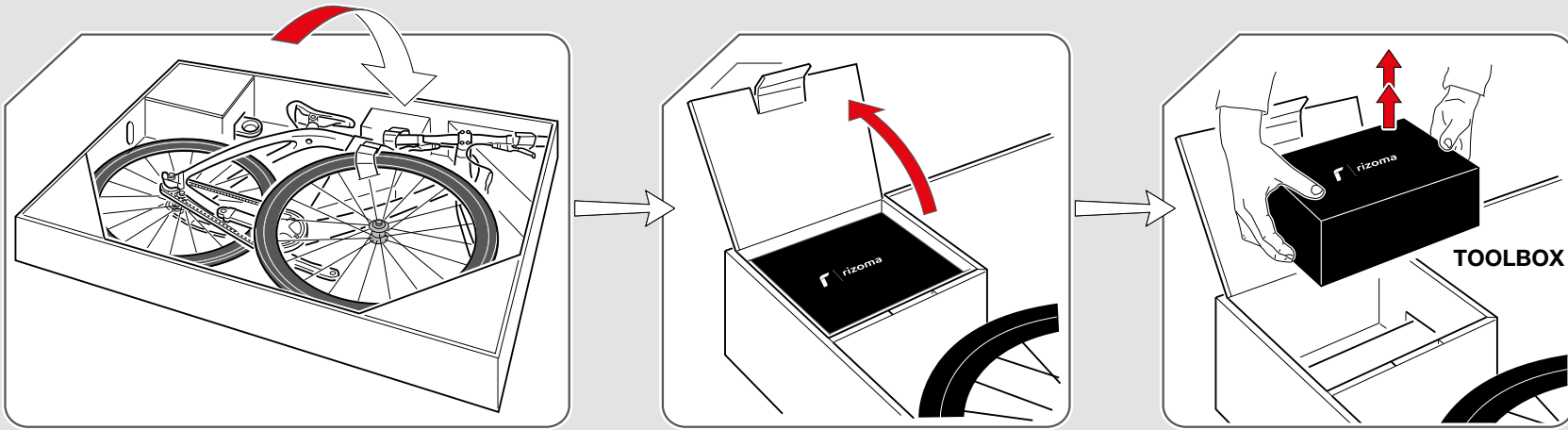
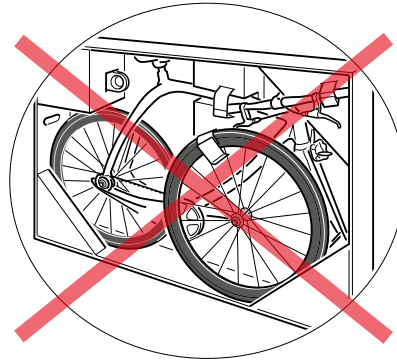
Rimuovere l'imballo esterno

EN Remove the external packaging
DE Die äußere Verpackung abnehmen
FR Retirer l'emballage externe
ES Elimine el embalaje externo

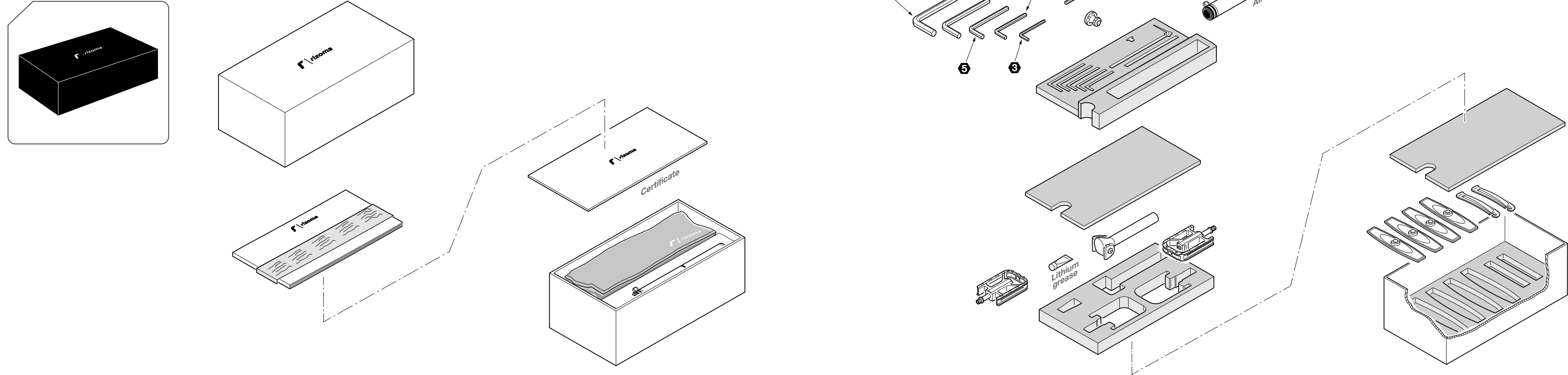


Non lavorare con la scatola in verticale

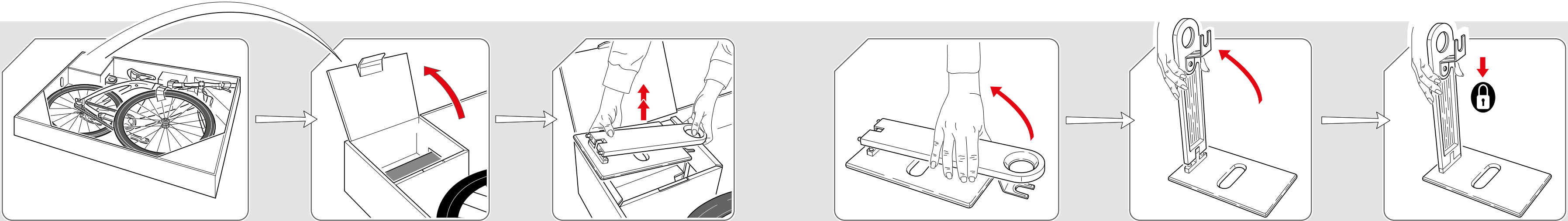
EN Do not work if the box is in vertical position
DE Nicht mit dem Karton in senkrechter Stellung arbeiten
FR Ne pas travailler avec la boîte à la verticale
ES No trabaje con la caja en posición vertical



TOOLBOX
Toolbox | Toolbox | Boîte à outils | Caja de herramientas



CAVALLETTO
Kickstand | Ständer | Boîte à outils | Pata de cabra



NUMERO TELAIO

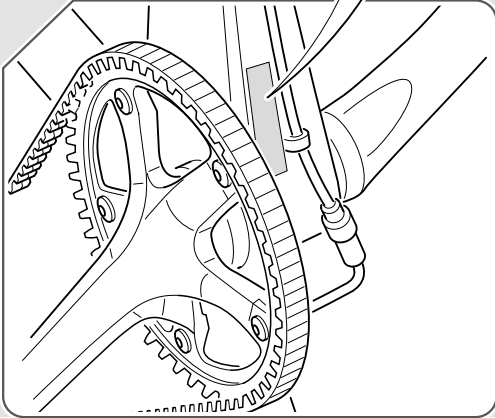
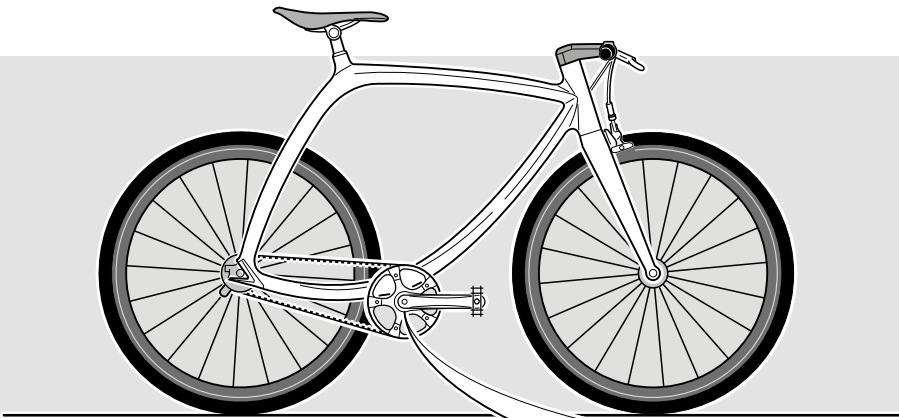
Frame number | Rahmennummer | Numéro de châssis | Número chasis



Per richieste di assistenza comunicare il numero di telaio

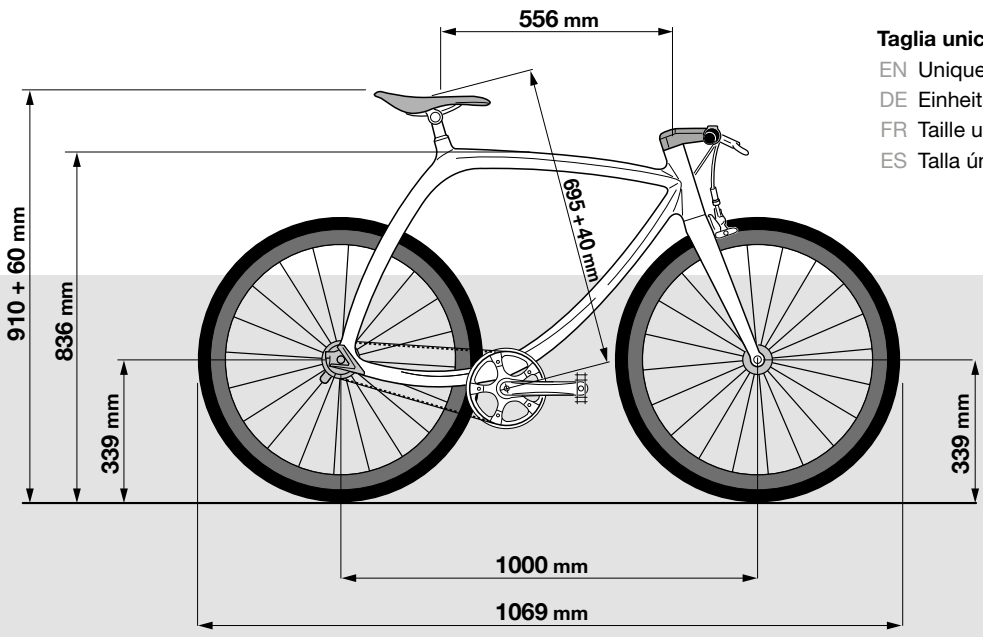
EN Please communicate the frame number for assistance requests
DE Für Kundendienstanfragen die Rahmennummer mitteilen
FR Pour les demandes d’assistance, communiquer le numéro de châssis
ES Para solicitudes de asistencia comunice el número del chasis

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
xx/xx/xxxx



DIMENSIONI

Dimensions | Abmessungen | Dimensions | Dimensiones



Taglia unica, adatta a rider di altezza compresa tra 165 e 190 cm

EN Unique size, for riders between 165 and 190 cm tall
DE Einheitsgröße, geeignet für Fahrer zwischen 165 und 190 cm Körpergröße
FR Taille unique, adaptée aux cavaliers d’une hauteur comprise entre 165 et 190 cm
ES Talla única, adecuada para ciclistas de altura incluida entre los 165 y 190 cm

A



Ricevimento e Identificazione
Receipt and Identification | Erhalt und Identifizierung
Réception et identification | Recepción e Identificación

A 3

Montaggi e Regolazioni
Assembly and Adjustments | Montage und Einstellungen
Montages et réglages | Montajes y Ajustes

B 14

Pulizia e Manutenzione
Cleaning and Maintenance | Reinigung und Wartung
Nettoyage et entretien | Limpieza y Mantenimiento

C 44

Avvertenze generali
General warnings | Allgemeine Hinweise
Avertissements généraux | Advertencias generales

D 70

Garanzia
Warranty | Garantie
Garantie | Garantía

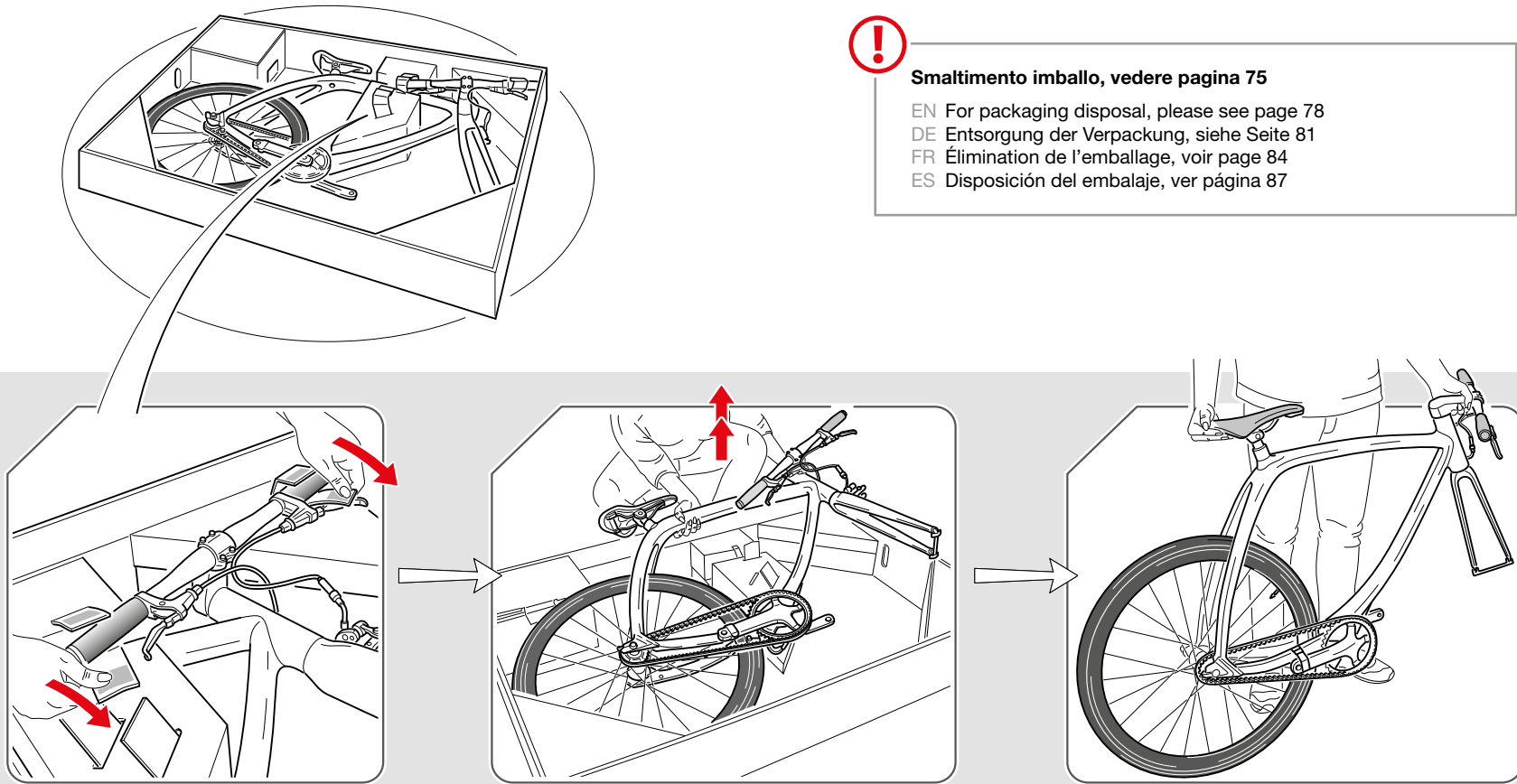
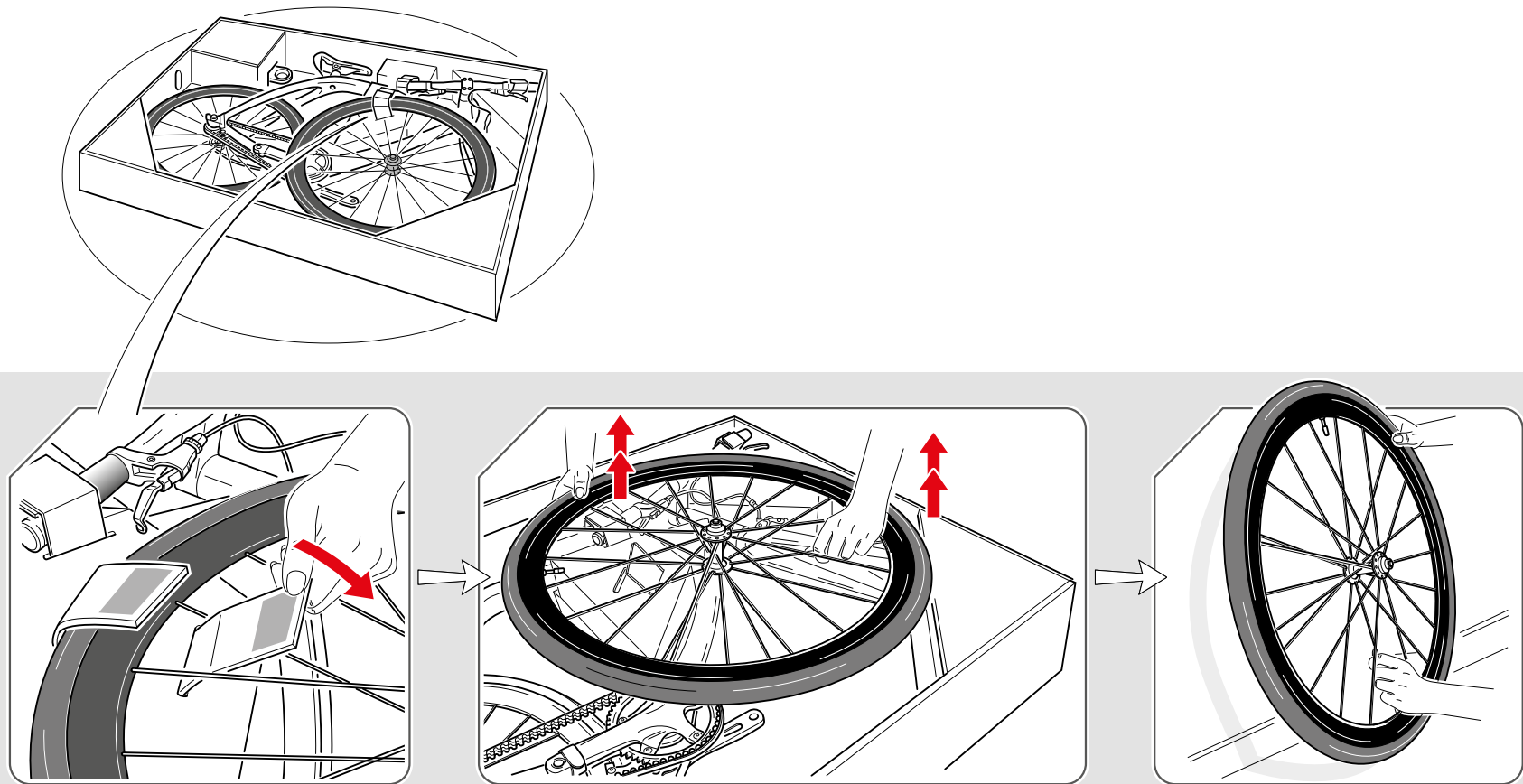
E 88

RUOTA ANTERIORE

Front wheel | Vorderrad | Roue avant | Rueda anterior

POSIZIONAMENTO

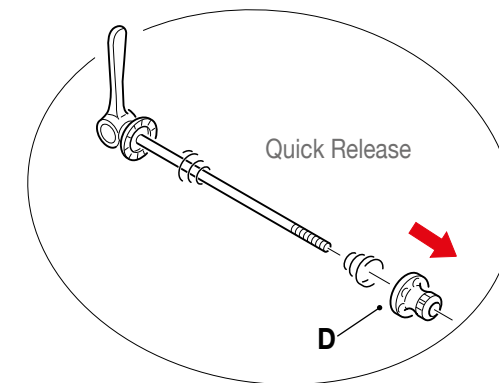
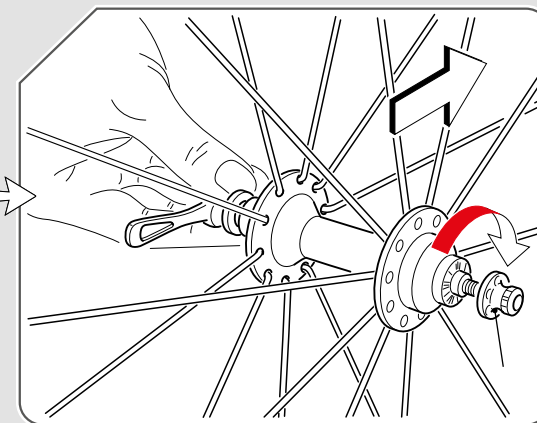
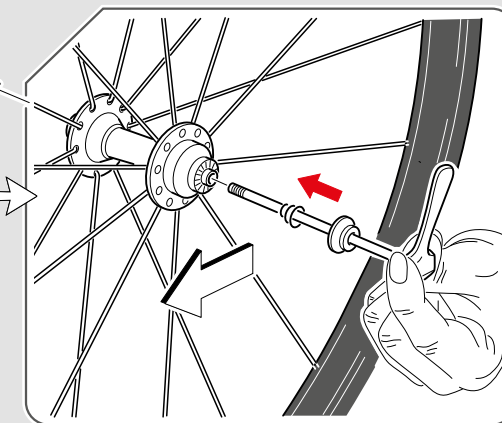
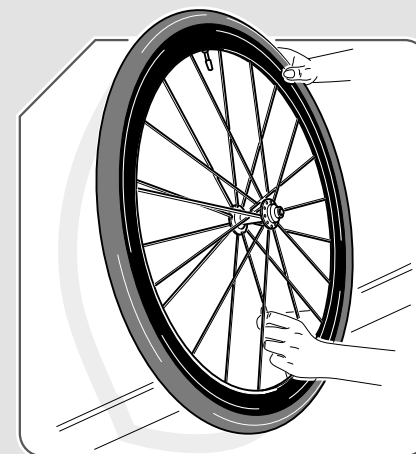
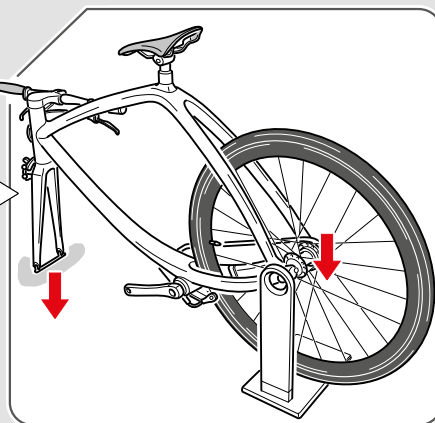
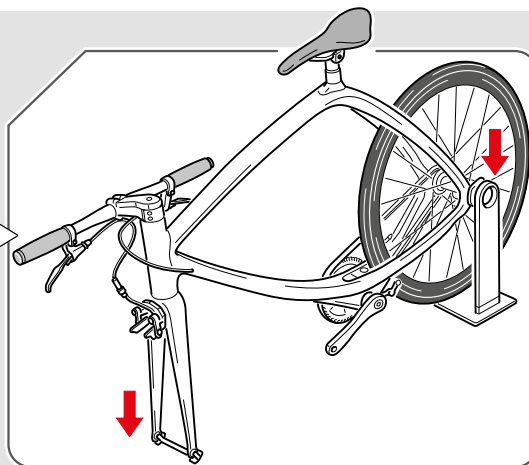
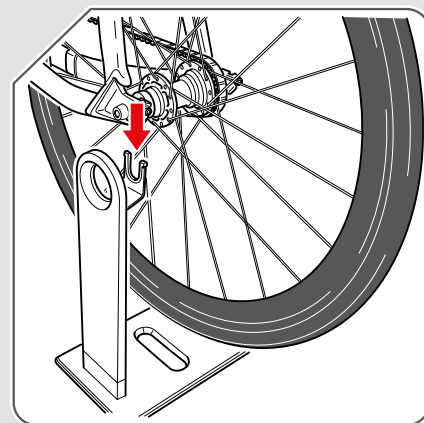
Placement | Platzierung | Positionnement | Posicionamiento



Smaltimento imballo, vedere pagina 75
EN For packaging disposal, please see page 78
DE Entsorgung der Verpackung, siehe Seite 81
FR Élimination de l'emballage, voir page 84
ES Disposición del embalaje, ver página 87

MONTAGGIO RUOTA

Wheel Assembly | Radmontage | Montage De Roue | Montaje Rueda



Quick Release

D

Avvitare il dado "D" di un paio di giri

EN Screw nut "D" by a couple of turns

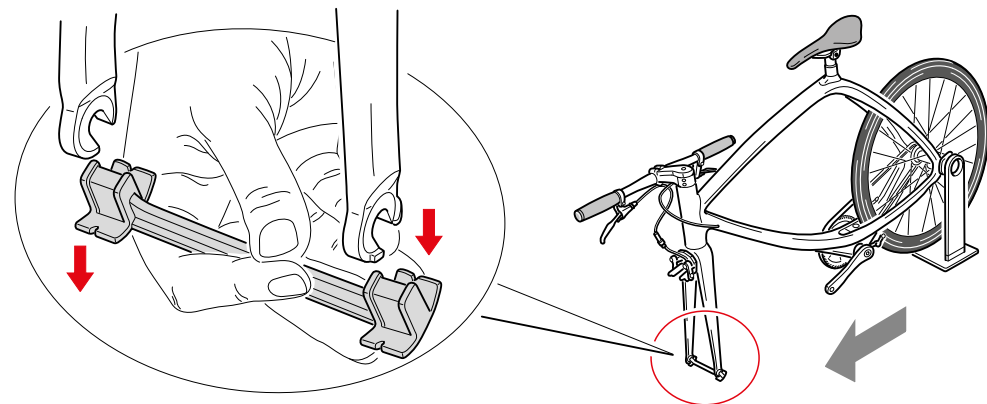
DE Die Mutter „D“ einige Umdrehungen anschrauben

FR Visser l'écrou « D » sur environ deux tours

ES Enrosque la tuerca "D" por un par de giros

B

17



Per un corretto serraggio, è necessario che la leva debba “sforzare” per poterla ruotare completamente fino a raggiungere la posizione corretta.

Se la leva non si chiude completamente allentare di mezzo giro il dado quindi ripetere l'operazione.

Nel caso la leva ruoti senza sforzo, avvitare ulteriormente il dado e ripetere l'operazione.

EN For a correct tightening, the lever must “strain” to be able to rotate completely until it reaches its correct position.

If the lever doesn't close completely, loosen the nut by half a turn and repeat the operation.

If the lever rotates without effort, ulteriorly screw the nut and repeat the operation.

DE Für einen ordnungsgemäßen Anzug ist erforderlich, dass der Hebel „forziert“ wird, um ihn vollständig drehen zu können, bis er die richtige Stellung erreicht.

Wenn der Hebel nicht vollständig schließt, die Mutter eine halbe Umdrehung lockern, anschließend den Vorgang wiederholen.

Sollte sich der Hebel ohne Anstrengung drehen, die Mutter weiter anziehen und den Vorgang wiederholen.

FR Pour un serrage correct, il est nécessaire que le levier doive « forcer » pour pouvoir le faire pivoter complètement jusqu'à sa position correcte.

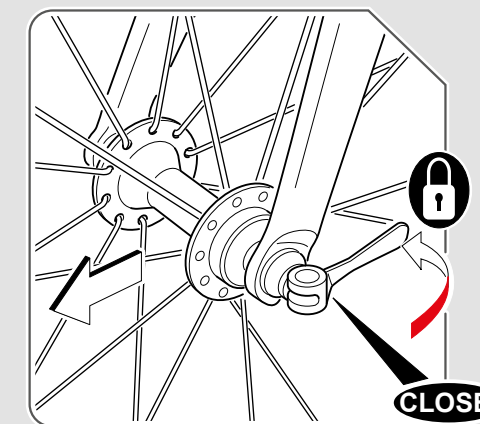
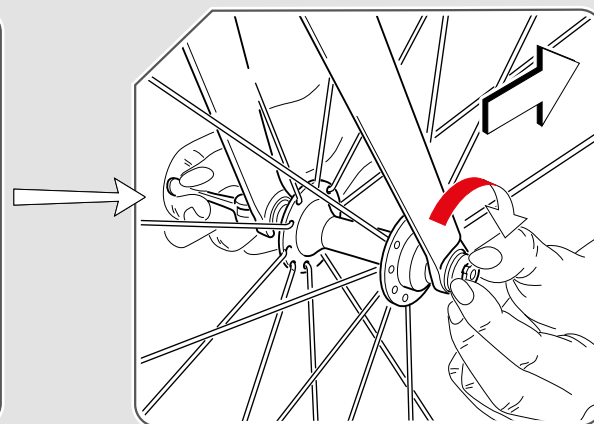
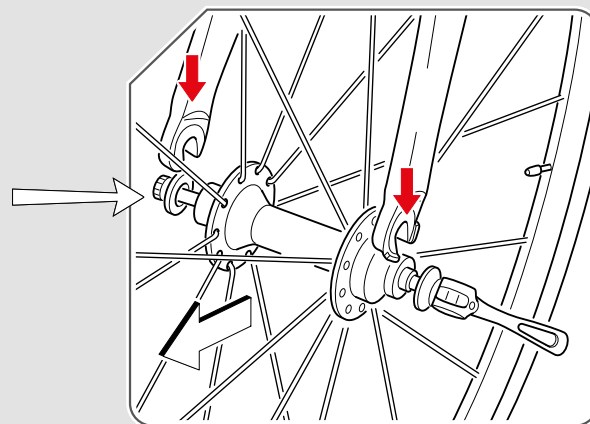
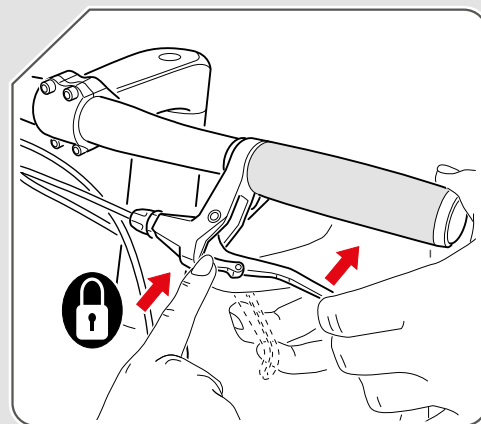
Si le levier ne se ferme pas complètement, desserrer l'écrou d'un demi-tour et répéter l'opération.

Si le levier tourne sans effort, serrer l'écrou et répéter l'opération.

ES Para un apriete correcto, es necesario que la palanca deba “forzar” para poderla girar completamente hasta que llegue a la posición correcta.

Si la palanca no se cierra completamente, afloje de medio giro la tuerca y entonces repita la operación.

En el caso de que la palanca gire sin esfuerzo, enrosque la tuerca más a fondo y repita la operación.





NON chiudere la leva ruotandola verso il davanti della bicicletta.

In caso di dubbi circa il corretto montaggio della ruota anteriore, consultare un meccanico specializzato.

EN DO NOT close the lever rotating it towards the bike front part.

In case of doubts concerning the front wheel correct assembly, please consult a specialized mechanic.

DE Den Hebel NICHT durch Drehen desselben in Richtung des Vorderteils des Fahrrads schließen.

Im Fall von Zweifeln bezüglich der ordnungsgemäßen Montage des Vorderrads, einen Rate ziehen.

FR NE PAS fermer le levier en le tournant vers l'avant du vélo.

En cas de doute sur l'assemblage correct de la roue avant, consulter un mécanicien spécialisé.

ES NO cierre la palanca girándola hacia la parte delantera de la bicicleta.

En el caso de dudas sobre el correcto montaje de la rueda anterior, consulte un mecánico especializado.



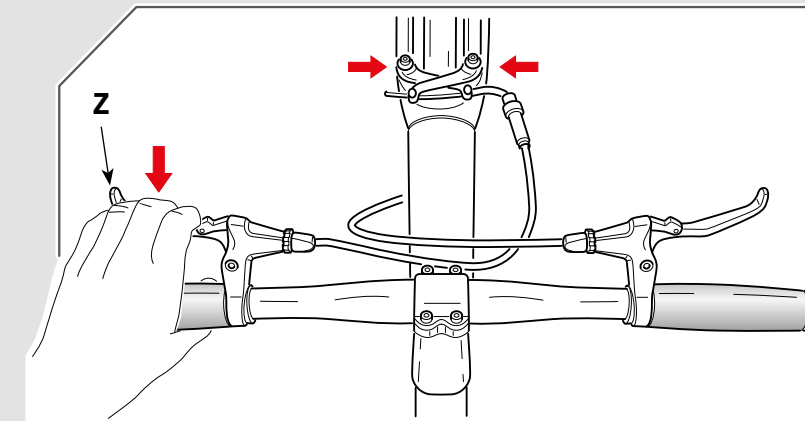
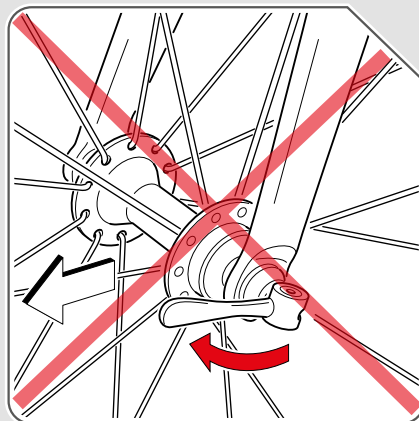
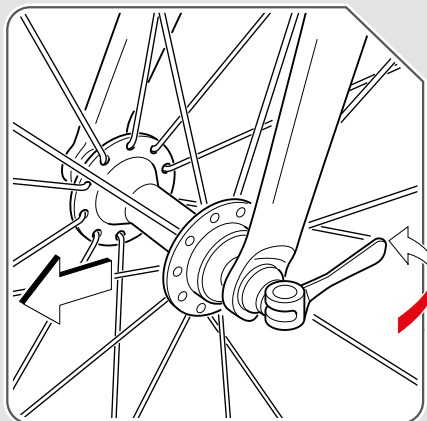
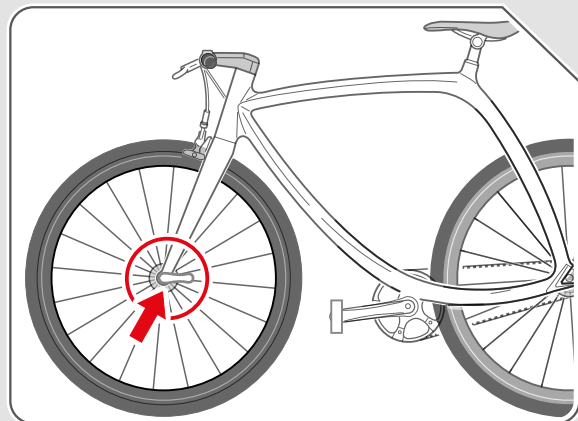
Dopo aver correttamente serrato la ruota anteriore, premere più volte la leva del freno anteriore “Z” in modo da assestare le pastiglie del freno sul cerchio.

EN After having correctly tightened the front wheel, press the front brake lever “Z” several times in order to set up the brake pads on the rim.

DE Nachdem der Anzug des Vorderrads ordnungsgemäß erfolgt ist, mehrmals den Hebel der Vorderbremse „Z“ betätigen, um die Bremsbeläge auf der Felge einzustellen.

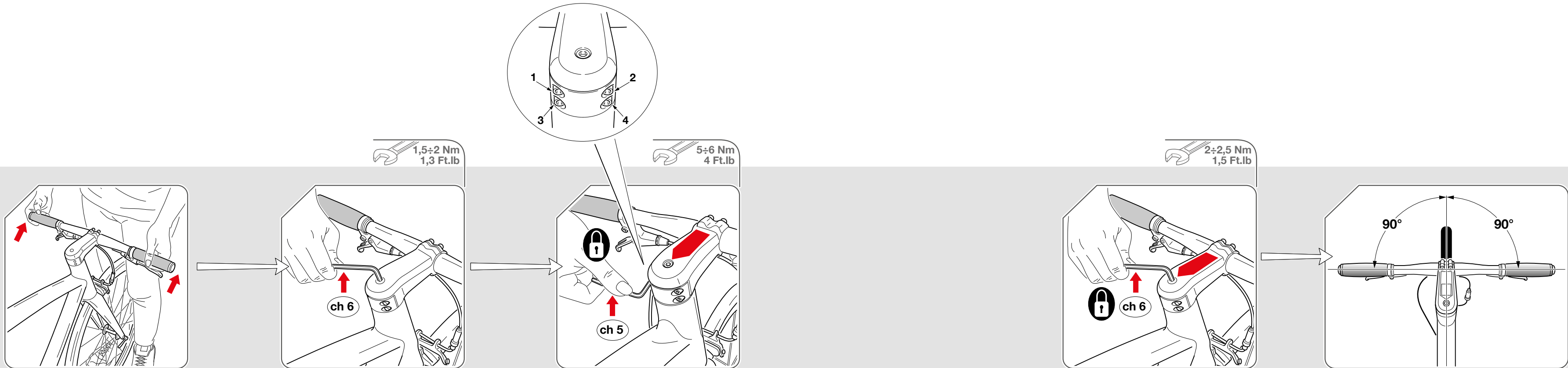
FR Après avoir correctement serré la roue avant, appuyer plusieurs fois sur le levier de frein avant « Z » pour caler les plaquettes de frein sur la jante.

ES Después que la rueda anterior haya sido enroscada correctamente, presione varias veces la palanca del freno anterior “Z” de modo que las pastillas de freno se consoliden en la llanta.



REGOLAZIONE MANUBRIO

Handlebar adjustment | Lenkradeinstellungen | Réglage Du Guidon | Ajuste Del Manubrio



B



Dopo l'installazione, girare completamente il manubrio da sinistra a destra e viceversa, per più volte. Assicurarsi che il manubrio si muova liberamente e senza impedimenti.

EN After installation, completely turn the handlebar from left to right and vice versa several times.

Make sure that the handlebar moves freely and without hindrances.

DE Nach der Montage, mehrmals das Lenkrad vollständig von links nach rechts und umgekehrt drehen. Sicherstellen, dass sich das Lenkrad frei und ohne Behinderungen dreht.

FR Après l'installation, tourner le guidon complètement de la gauche vers la droite et vice versa, à plusieurs reprises. Vérifier que le guidon se déplace librement et sans entrave.

ES Después de la instalación, gire completamente el manubrio desde la izquierda hasta la derecha y viceversa, varias veces. Asegúrese de que el manubrio se mueva libremente y sin impedimentos.



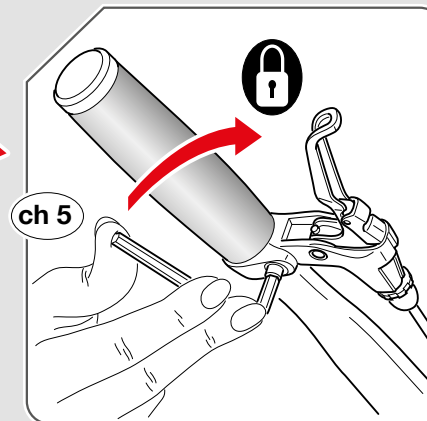
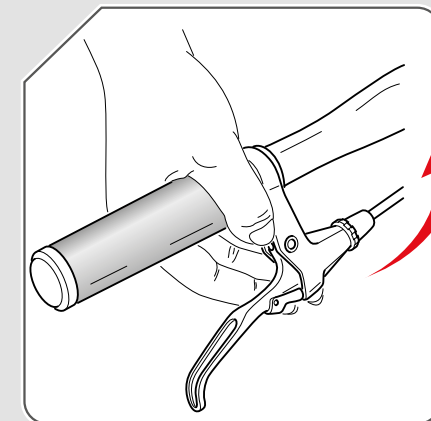
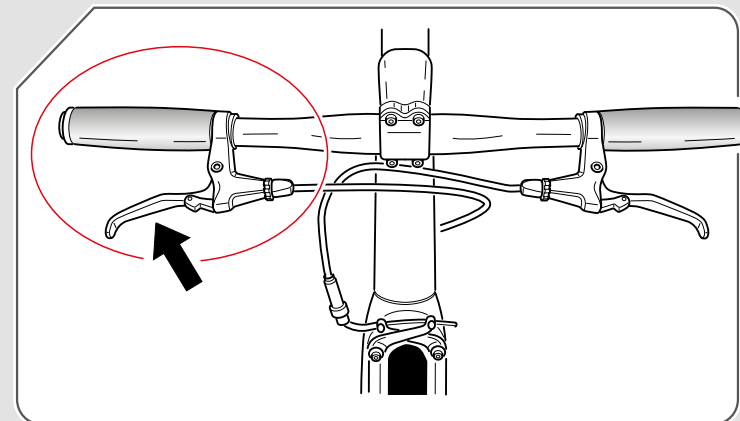
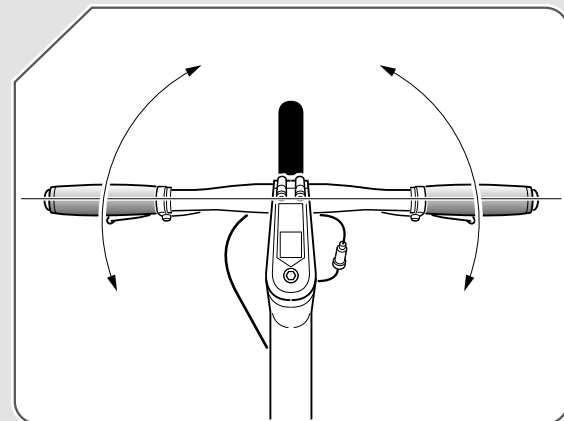
Verificare la perpendicolarità del manubrio.

EN Check the handlebar perpendicularity.

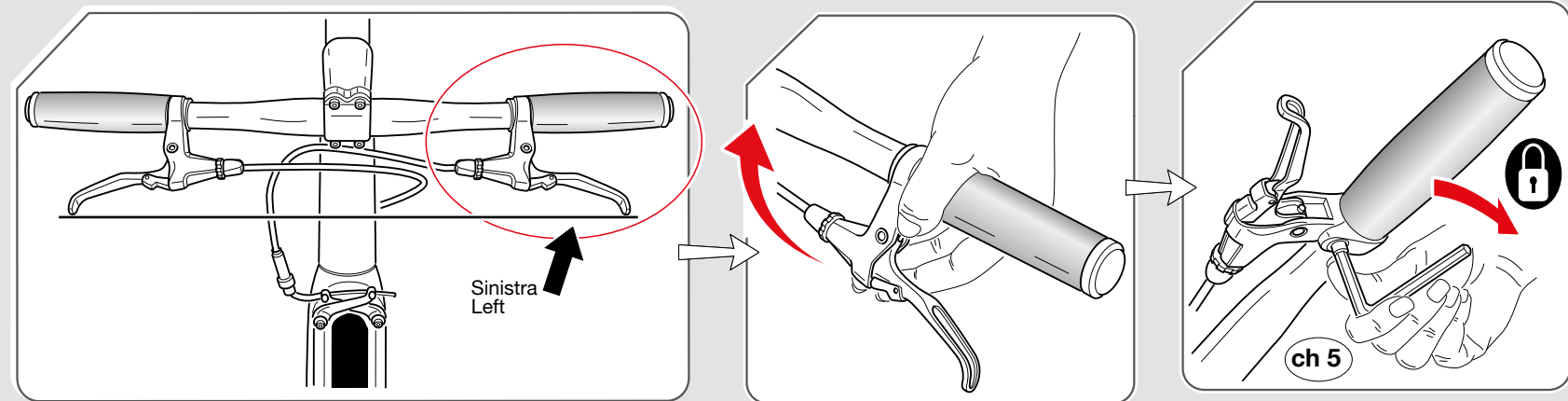
DE Die senkrechte Stellung des Lenkrads überprüfen.

FR Vérifier la perpendicularité du guidon.

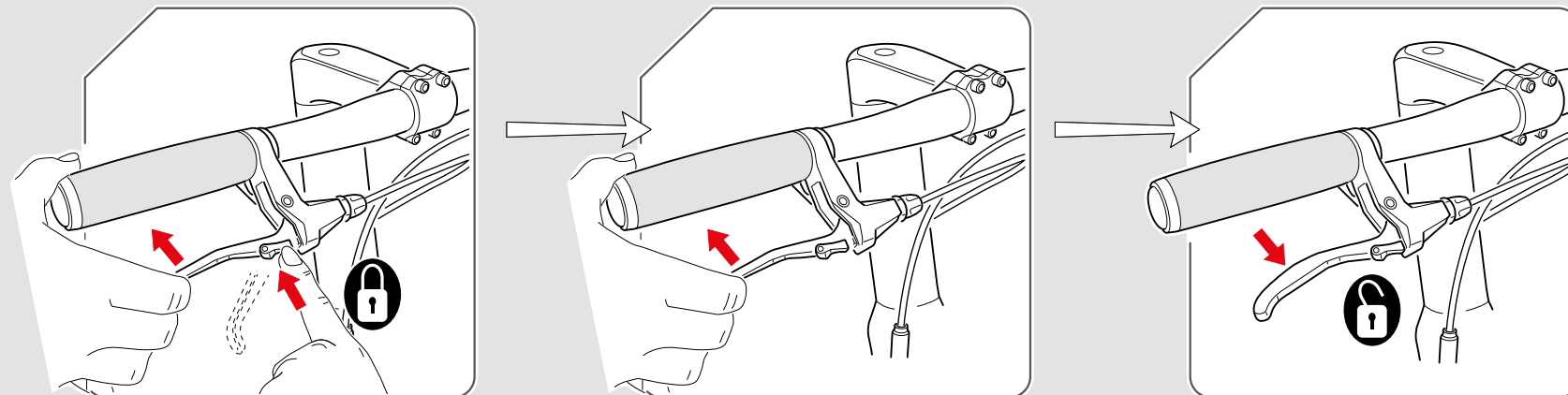
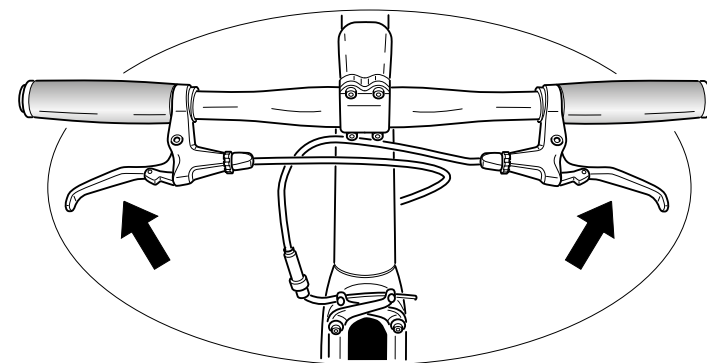
ES Verifique la perpendicularidad del manubrio.



4÷5 Nm
3÷4 Ft.lb

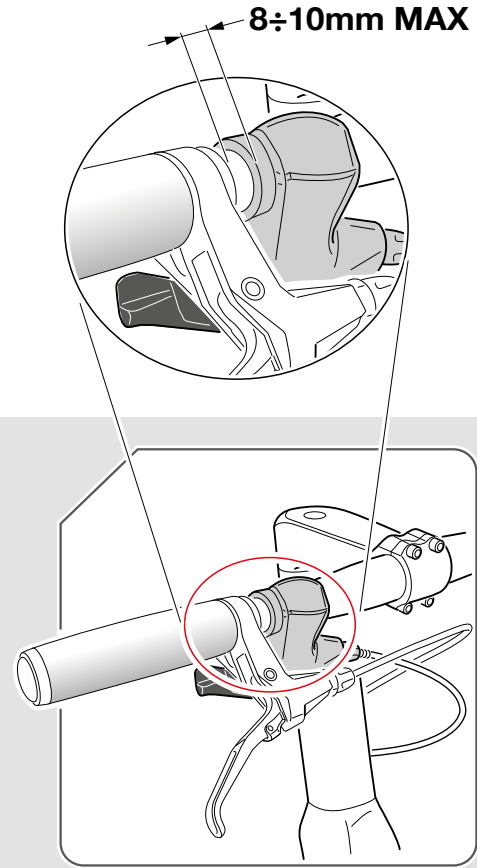


4÷5 Nm
3÷4 Ft.lb

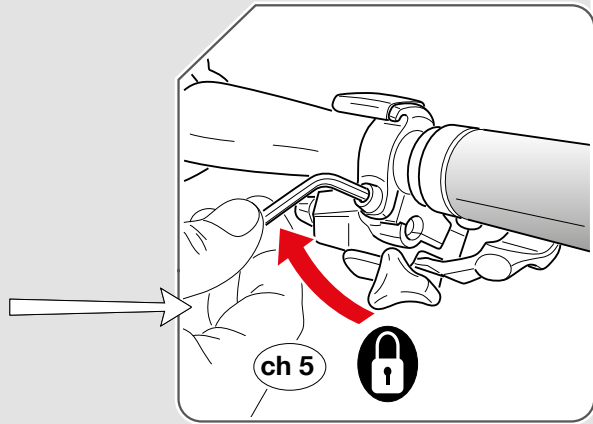
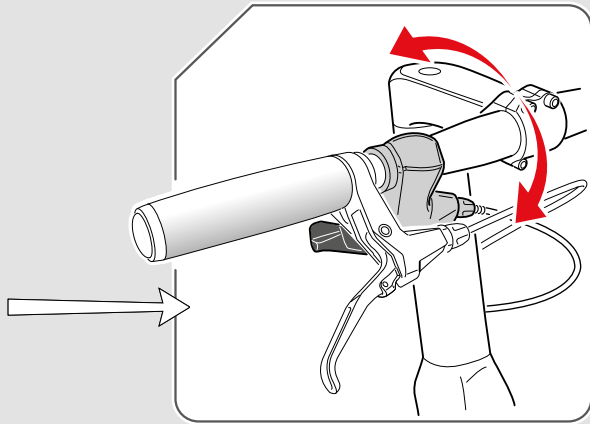


COMANDO CAMBIO

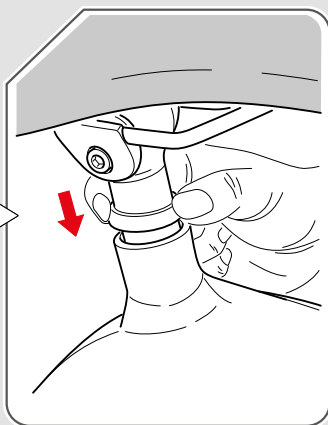
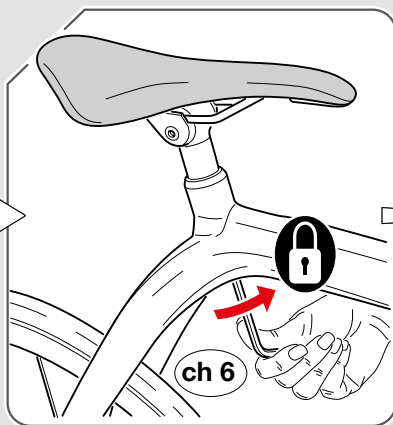
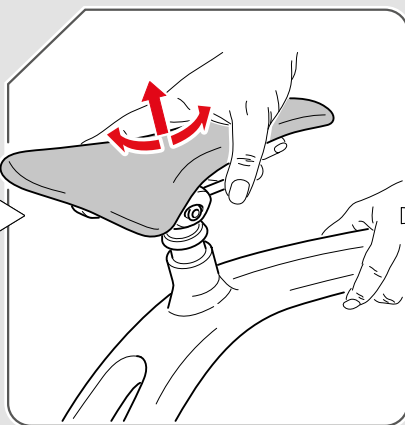
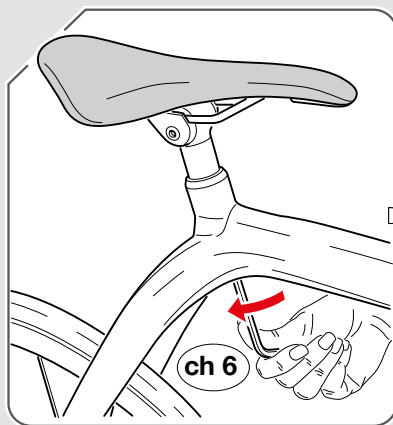
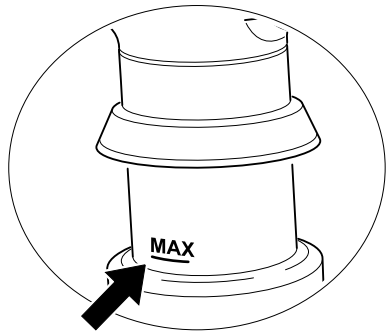
Gearshift Control | Gangschaltung | Commande De Vitesse | Palancas Frenos



SOLO PER VERSIONE “S”
EN Only for “S” version
DE Nur für die Ausführung „S“
FR Uniquement pour la version “S”
ES Sólo para versión “S”

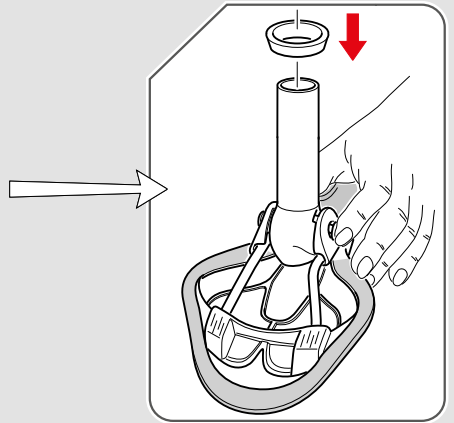
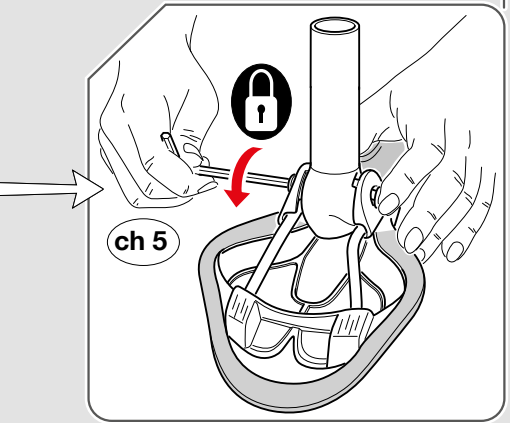
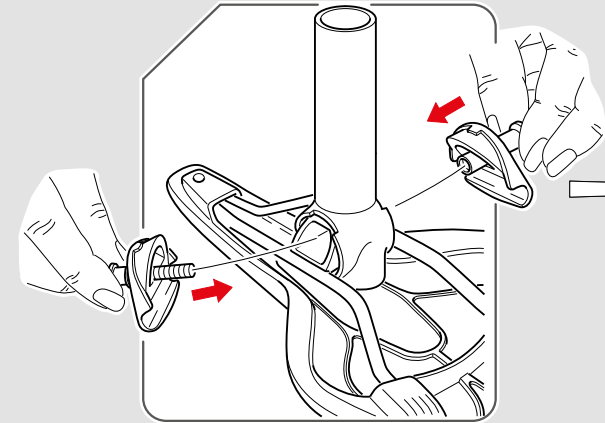
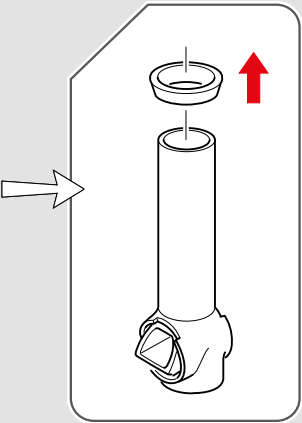
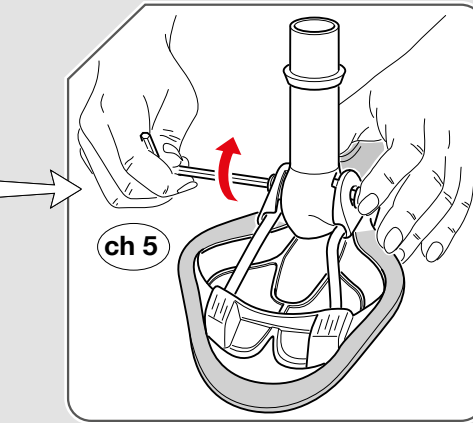
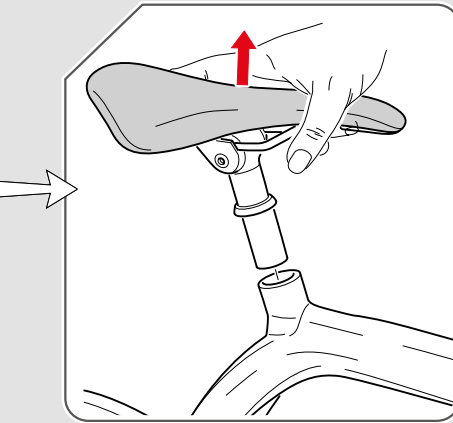
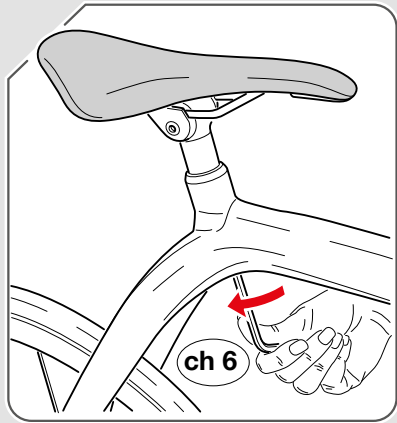
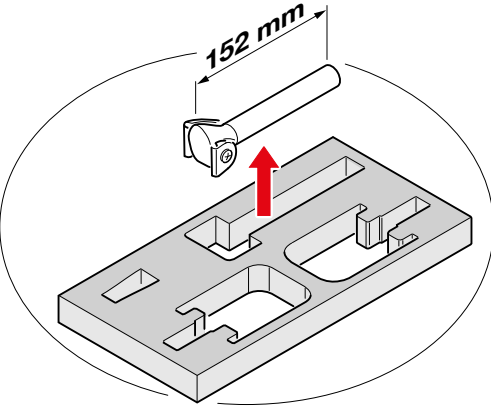
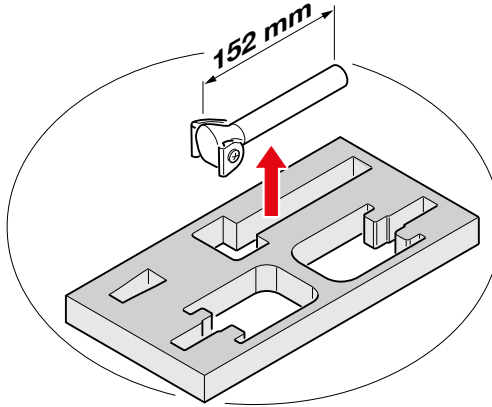


Non estrarre la sella oltre l’indicazione “MAX”
EN Do not extract the saddle beyond the “MAX” indication
DE Den Sattel nicht über die Markierung „MAX“ ausziehen
FR Ne pas sortir la selle au-delà de la limite « MAX ».
ES No extraiga el sillín más allá de la indicación “MAX”



Se la sella rimane troppo bassa, utilizzare il tubo fornito nella TOOLBOX

EN If the saddle remains too low, use the hose supplied in the TOOLBOX
DE Erweist sich der Sattel als zu niedrig, das in der TOOLBOX befindliche Rohr verwenden
FR Si la selle reste trop basse, utiliser le tube fourni dans la BOÎTE À OUTILS
ES Si el sillín permanece demasiado bajo, utilice el tubo suministrado con la CAJA DE HERRAMIENTAS



7÷8 Nm
5÷6 Ft.lb



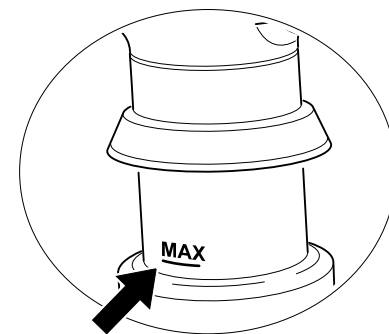
Non estrarre la sella oltre l'indicazione "MAX"

EN Do not extract the saddle beyond the "MAX" indication

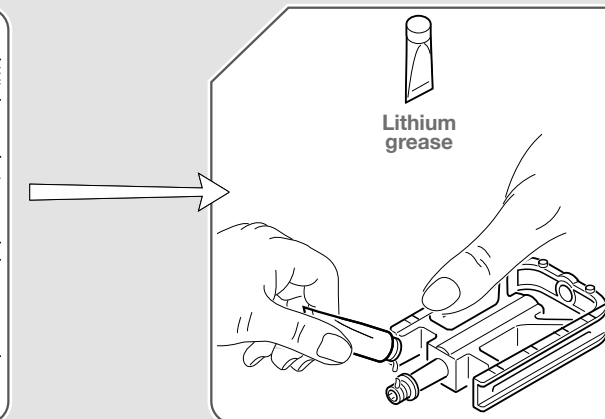
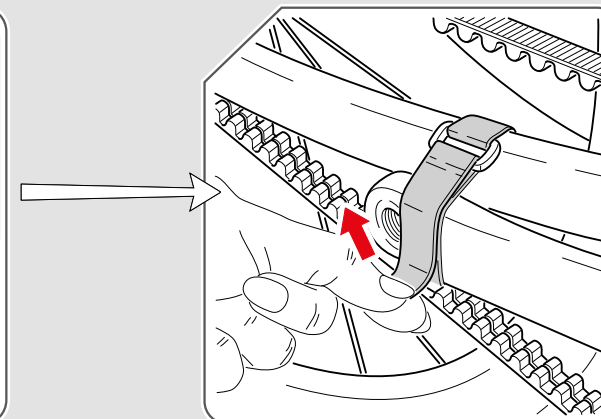
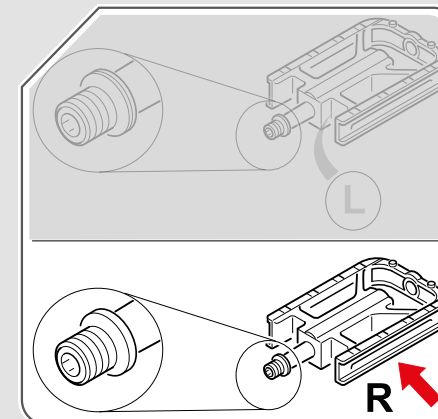
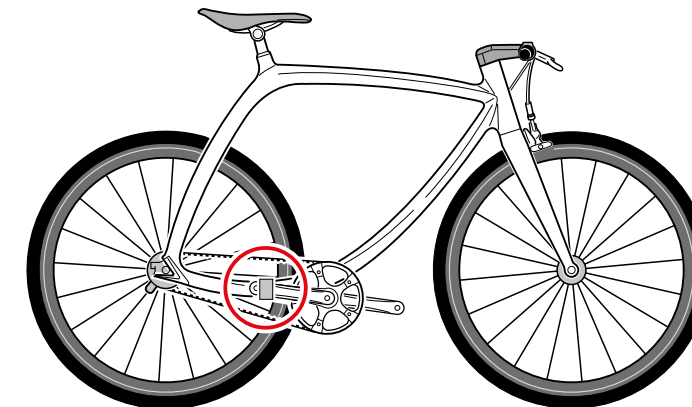
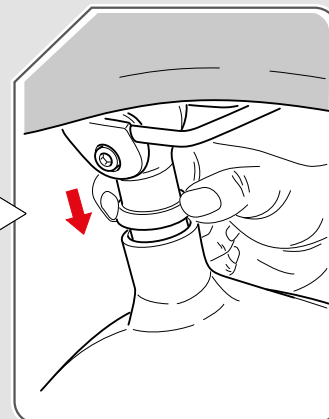
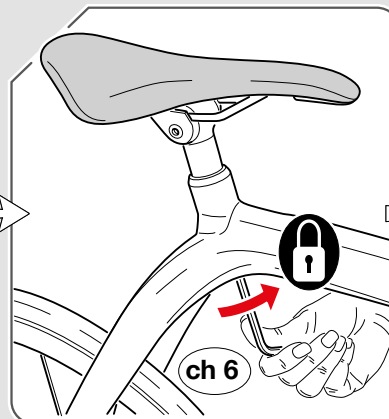
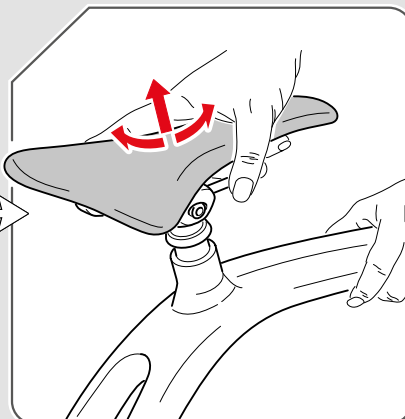
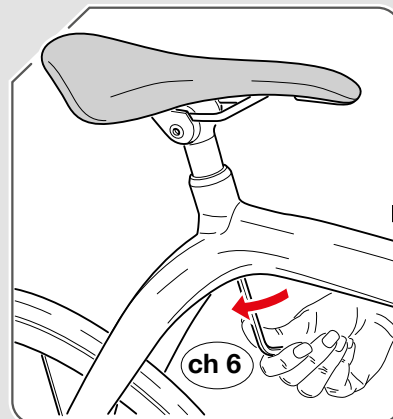
DE Den Sattel nicht über die Markierung „MAX“ ausziehen

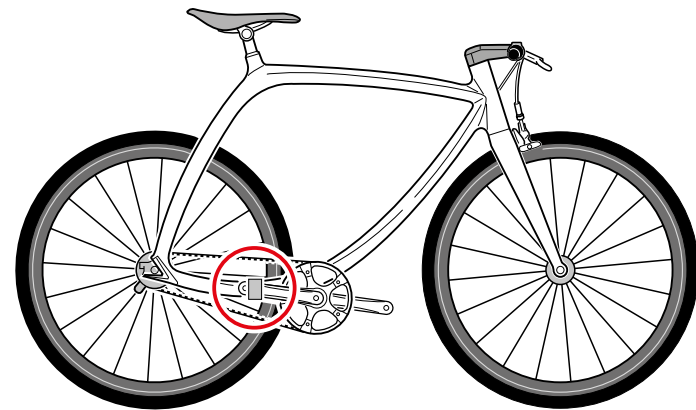
FR Ne pas sortir la selle au-delà de la limite « MAX ».

ES No extraiga el sillín más allá de la indicación "MAX"

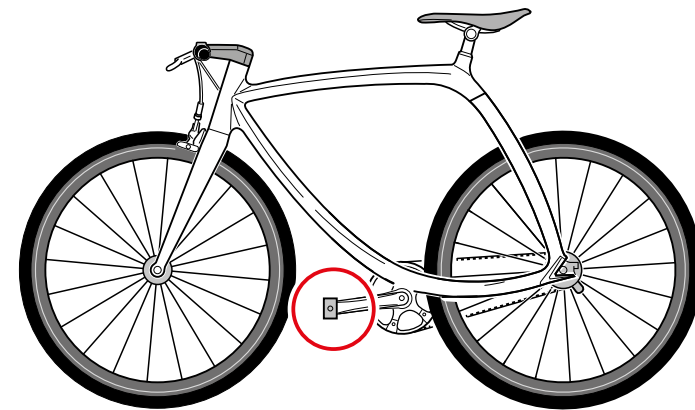
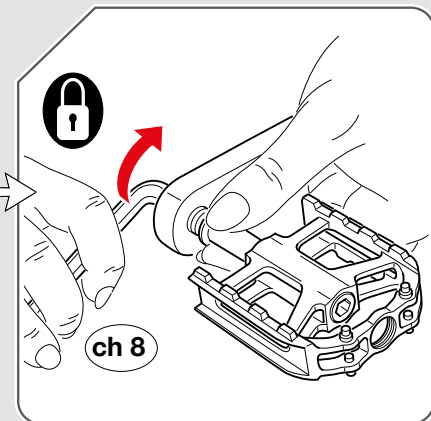
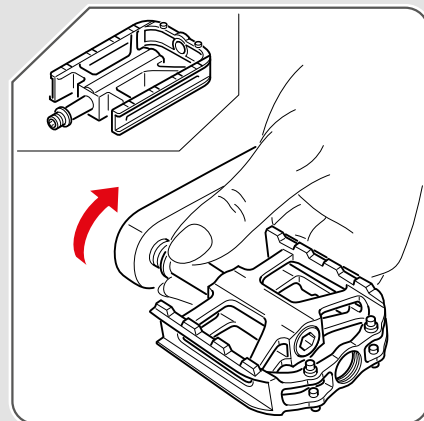


20 Nm
15 Ft.lb

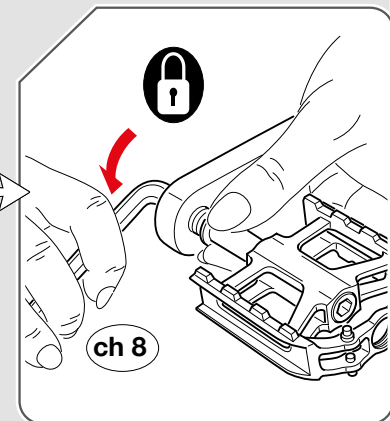
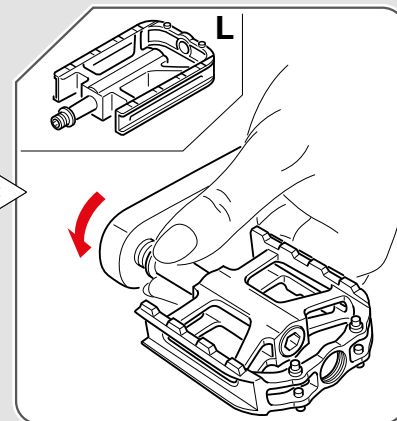
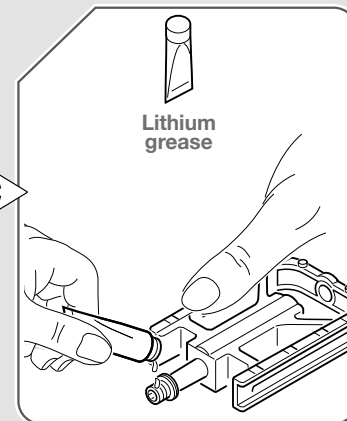
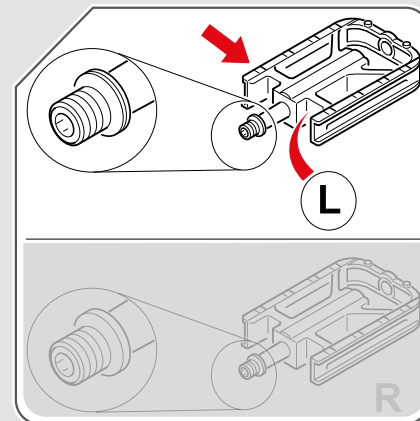




45 Nm
33 Ft.lb

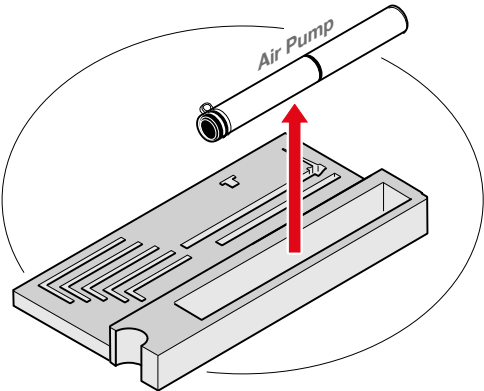


45 Nm
33 Ft.lb



GONFIAGGIO PNEUMATICI

Tyres Inflation | Aufpumpen Der Reifen | Gonflage Des Pneus | Inflado De Los Neumáticos

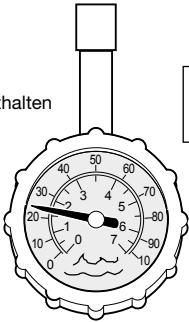


Verificare la pressione riportata sullo pneumatico

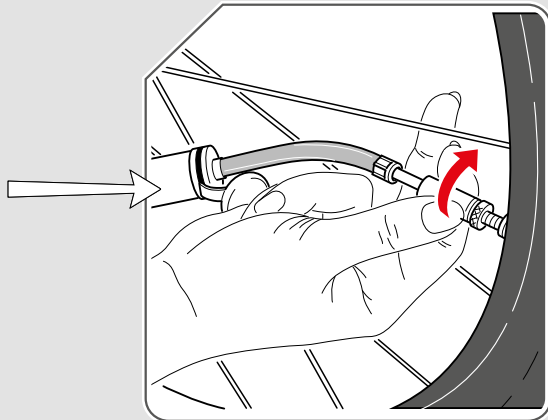
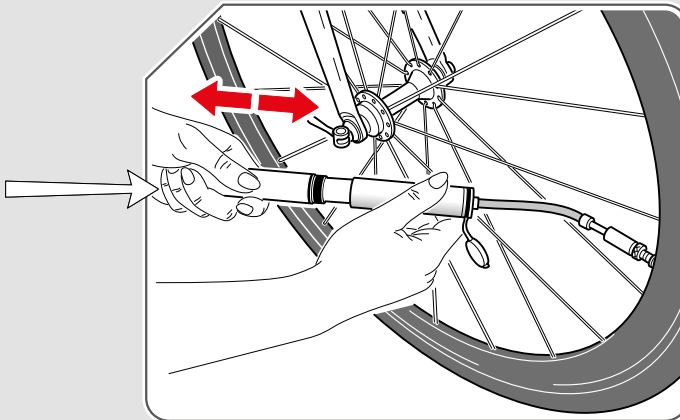
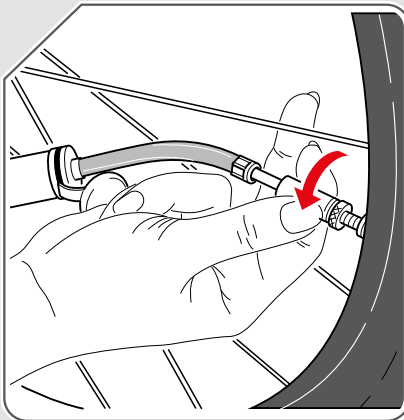
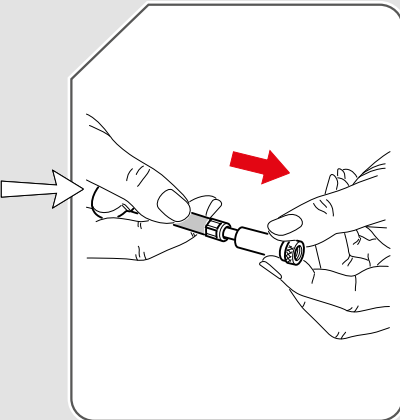
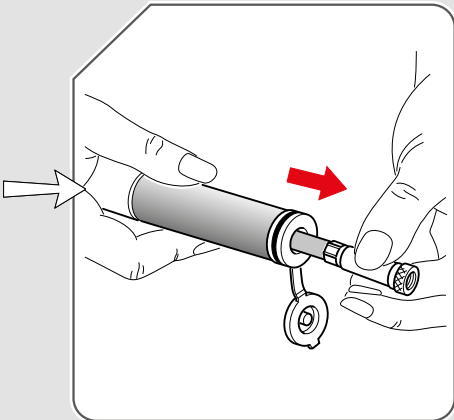
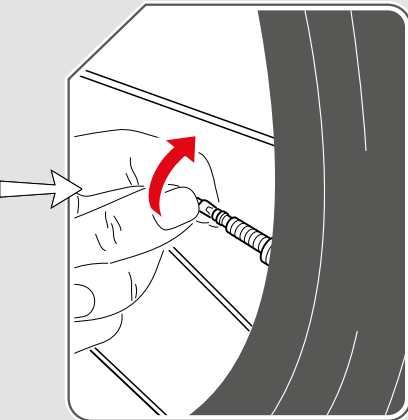
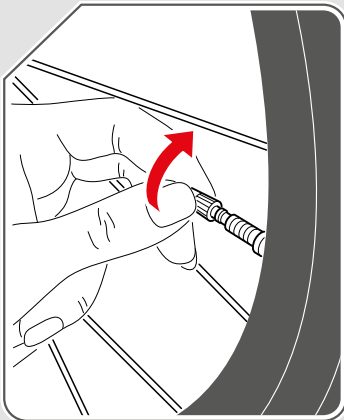
- EN Check the pressure indicated on the tyre
- DE Den auf dem Reigen angezeigten Druck überprüfen
- FR Vérifier la pression indiquée sur le pneu
- ES Verifique la presión indicada en el neumático

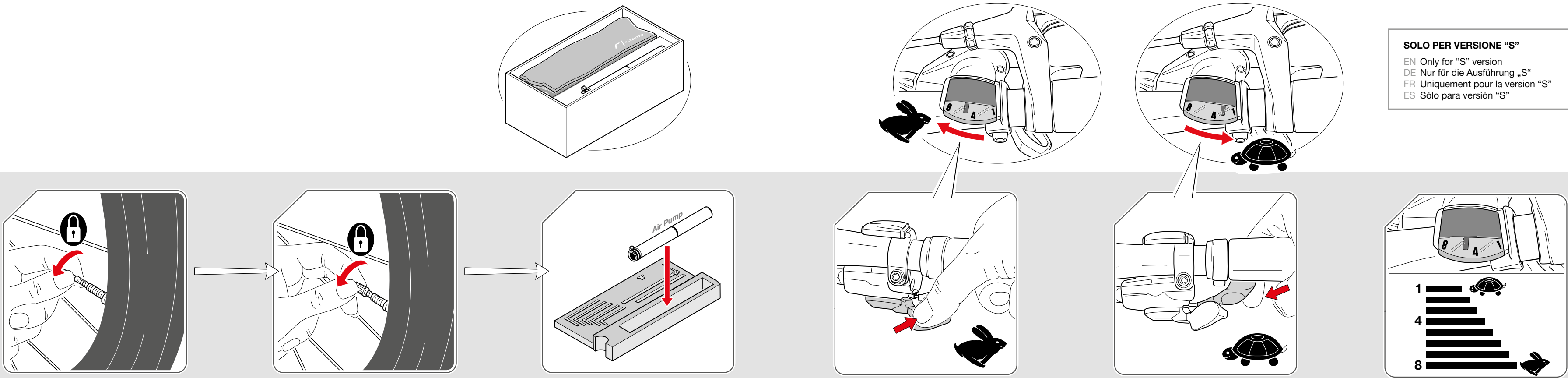
Non fornito

- EN Not Supplied
- DE Nicht im Lieferumfang enthalten
- FR Non fourni
- ES No suministrado



4÷6 bar
58÷87 psi





SOLO PER VERSIONE “S”
EN Only for “S” version
DE Nur für die Ausführung „S“
FR Uniquement pour la version “S”
ES Sólo para versión “S”

PRIMO UTILIZZO
First Use | Erster Gebrauch | Première Utilisation | Primer Uso



- Prima dell'utilizzo della METROPOLITANBIKE è necessario:**
- **verificare che tutti i componenti siano integri e non presentino danneggiamenti, crepe, o deformazioni.**
 - **rodare opportunatamente l'impianto frenante per ridurre il rischio di avere uno spazio di arresto e un tempo di frenata eccessivamente lunghi. Questi ultimi, infatti, potrebbero mettere a rischio voi stessi e gli altri. Per far sì che i pattini frenanti raggiungano i valori di frenata ottimali, effettuare una serie di frenate a velocità ridotta, fino a che la reattività della frenata stessa non richieda una minore forza.**
- EN Before using METROPOLITANBIKE R77 it is necessary to:
- check that all the components are intact and that they show no damages, cracks or deformities.
 - appropriately break in the braking system in order to reduce the risk of having excessively long braking times and stopping distances. These latter, as a matter of fact, could endanger yourself and the others. In order to make the braking pads reach optimal braking values, perform a series of low speed braking until the responsiveness of braking itself requires a lower strength.
- DE Vor dem Gebrauch des METROPOLITANBIKE ist erforderlich:
- Überprüfen, dass alle Bauteile unversehrt und keinen Beschädigungen, Risse oder Verformungen aufweisen.
 - Die Bremsanlage zweckmäßigerweise einfahren, um die Gefahr zu verringern, einen zu langen Bremsweg und eine zu lange Bremsdauer zu haben. Dies könnte nämlich Sie und andere Gefahren aussetzen. Um sicherzustellen, dass die Bremsbeläge die optimalen Bremswerte erreichen, eine Reihe von Bremsungen bei geringer Geschwindigkeit ausführen, bis die Reaktionsfähigkeit des Bremsvorgangs einen geringeren Kraftaufwand erfordert.
- FR Avant d'utiliser le METROPOLITANBIKE, il est nécessaire de :
- vérifier que tous les composants sont intacts et ne présentent pas de dommages, de fissures ou de déformations.
 - roder convenablement le système de freinage afin de réduire le risque de distance et de temps d'arrêt trop longs. En effet, ces derniers mettent votre vie et celle des autres en danger. Pour garantir que les plaquettes de frein atteignent des valeurs de freinage optimales, effectuer une série de freinages à vitesse réduite, jusqu'à ce que la réactivité du freinage lui-même nécessite la moindre de force.
- ES Antes del uso de la METROPOLITANBIKE es necesario:
- verificar que todos los componentes sean intactos y que no presenten daños, grietas, o deformaciones.
 - dome oportunamente el sistema de frenado para reducir el riesgo de haber un espacio de parada y un tiempo de frenado excesivamente largos. Estos últimos, de hecho, podrían poner en riesgo usted mismo y otras personas. Para hacer que las pastillas de freno lleguen a los valores de frenado óptimos, efectúe una serie de frenados a una velocidad lenta, hasta que la reacción del frenado mismo no pida una fuerza menor.



Ricevimento e Identificazione
Receipt and Identification | Erhalt und Identifizierung
Réception et identification | Recepción e Identificación

A 3

Montaggi e Regolazioni
Assembly and Adjustments | Montage und Einstellungen
Montages et réglages | Montajes y Ajustes

B 14

Pulizia e Manutenzione
Cleaning and Maintenance | Reinigung und Wartung
Nettoyage et entretien | Limpieza y Mantenimiento

C 44

Avvertenze generali
General warnings | Allgemeine Hinweise
Avertissements généraux | Advertencias generales

D 70

Garanzia
Warranty | Garantie
Garantie | Garantía

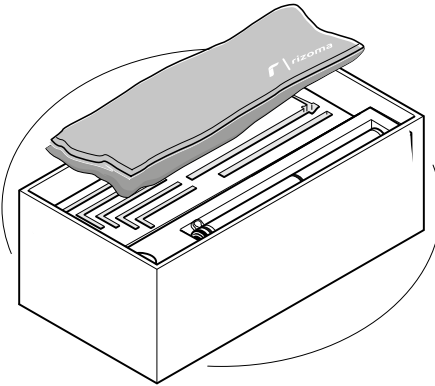
E 88

Una corretta manutenzione aumenterà la durata e l'affidabilità di METROPOLITANBIKE.
 Conservare METROPOLITANBIKE in un locale asciutto e temperato, lontano da prodotti corrosivi.
 Effettuare un controllo periodico dei freni e degli pneumatici.

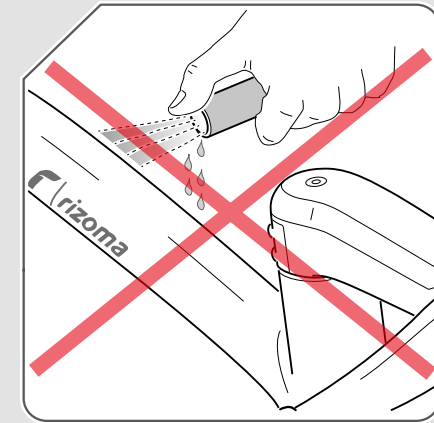
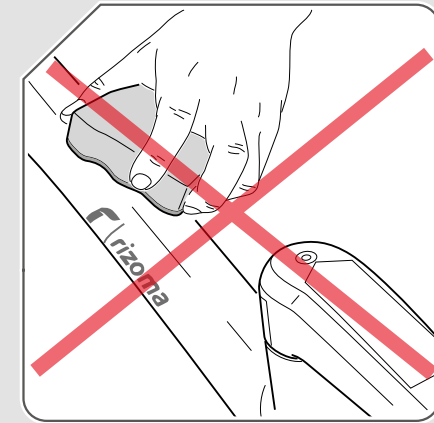
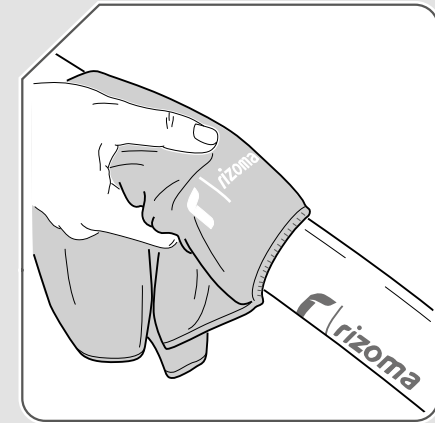
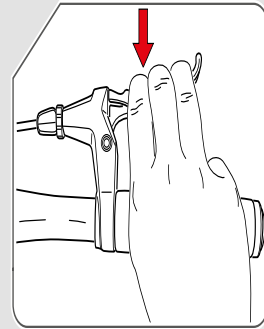
- EN A correct maintenance will increase METROPOLITANBIKE duration and reliability.
 Keep METROPOLITANBIKE in a dry and temperate room, away from corrosive products.
Perform a periodic inspection of the brakes and tyres.
- DE Eine ordentliche Wartung verlängert die Lebensdauer und die Zuverlässigkeit des METROPOLITANBIKE.
 Das METROPOLITANBIKE in einem trockenen und temperierten Raum, fern von ätzenden Erzeugnissen, aufbewahren.
Eine regelmäßige Kontrolle der Bremsen und der Reigen vornehmen
- FR Un bon entretien augmentera la durabilité et la fiabilité du METROPOLITANBIKE.
 Garer le METROPOLITANBIKE dans un endroit sec et tempéré, loin de tout produit corrosif.
Effectuer un contrôle périodique des freins et des pneus.
- ES Un correcto mantenimiento aumentará la duración y la fiabilidad de la METROPOLITANBIKE.
 Conserve la METROPOLITANBIKE en un lugar seco y moderado, alejado de productos corrosivos.
Efectúe un control periódico de los frenos y de los neumáticos.

Si raccomanda una pulizia costante delle varie parti di METROPOLITANBIKE,
 utilizzando il panno in dotazione e acqua tiepida.

- EN A constant cleaning of the various parts of METROPOLITANBIKE,
 using the supplied cloth and warm water, is recommended.
- DE Es wird eine ständige Reinigung der unterschiedlichen Teile des METROPOLITANBIKE
 unter Verwendung des mitgelieferten Tuchs und lauwarmen Wassers.
- FR Il est recommandé de nettoyer en permanence les différentes parties du METROPOLITANBIKE
 en utilisant le chiffon fourni en dotation et de l'eau tiède.
- ES Se recomienda una limpieza constante de las varias partes de la METROPOLITANBIKE,
 utilizando el paño suministrado y agua tibia.



C



CONTROLLO CINGHIA

Checking The Belt | Kontrolle Des Riemens | Contrôle De La Chaîne | Control De La Correa



Periodicamente è necessario verificare lo stato di usura, l'allineamento ed il tensionamento della cinghia dentata. Una tensione eccessiva aumenta l'usura della cinghia, mentre lo scarso tensionamento può provocare saltellamenti della stessa. In caso di smontaggio e rimontaggio della ruota posteriore è necessario assicurarsi che la cinghia sia correttamente tensionata. Se necessario, lavare la cinghia con acqua tiepida e **NON** lubrificarla.

- EN Periodically, it is necessary to check the wear state, alignment and tensioning of the toothed belt. An excessive tension increases the belt wear, while a poor tensioning could cause jumping of the belt itself. In case of disassembly or reassembly of the rear wheel, it is necessary to make sure that the belt is correctly tensioned. If necessary, wash the belt with warm water and **DO NOT lubricate it.**
- DE Regelmäßig ist der Abnutzungszustand, die Ausrichtung und die Spannung des Zahnriemens zu überprüfen. Eine übermäßige Spannung erhöht die Abnutzung des Riemens, während eine zu geringe Spannung ein Hüpfen des Riemenbewirken kann. Im Fall des Ausbaus und erneuten Einbaus des Hinterrads ist darauf zu achten, dass der Riemen ordnungsgemäß gespannt wird. Falls erforderlich, den Riemen mit lauwarmem Wasser reinigen und diesen **NICHT schmieren.**
- FR Périodiquement, il est nécessaire de vérifier l'état d'usure, l'alignement et la tension de la chaîne dentée. Une tension excessive augmente l'usure de la chaîne, toutefois une faible tension peut impliquer des sauts de chaîne. Si la roue arrière est démontée et remontée, s'assurer que la chaîne est correctement tendue. Si nécessaire, laver la chaîne à l'eau tiède **SANS la lubrifier.**
- ES Es necesario verificar el estado de desgaste, la alineación y el tensado de la correa dentada regularmente. Una tensión excesiva aumenta el desgaste de la correa, en cambio un tensado pequeño puede provocar saltos de la misma. En el caso de desmontaje y remontaje denla rueda posterior, es necesario asegurarse de que la correa sea correctamente tensionada. Si necesario, lave la correa con agua tibia y **NO lubríquela.**

CAMBIO DI VELOCITÀ

Changing Speed | Geschwindigkeitswechsel | Changement De Vitesse | Cambio De Velocidad



Per l'eventuale sostituzione della cinghia contattare il rivenditore Rizoma.

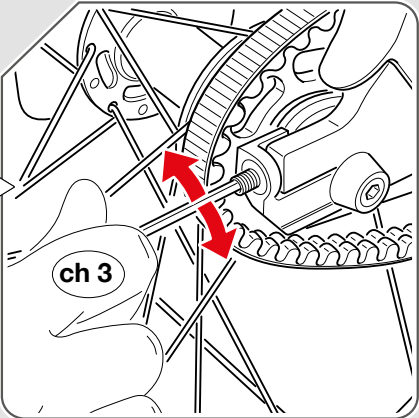
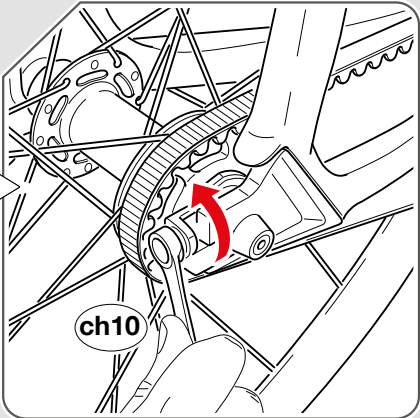
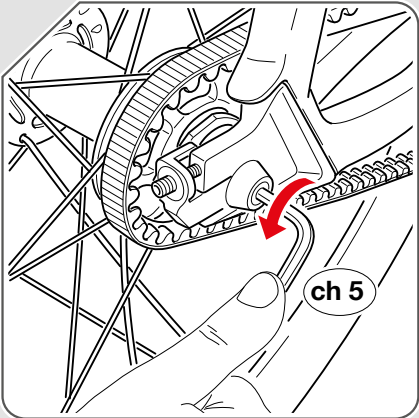
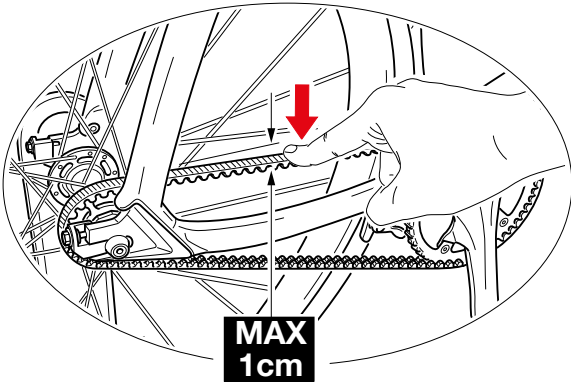
- EN Please contact Rizoma's retailer if it is necessary to replace the belt.
- DE Für den etwaigen Austausch des Riemens, sich mit dem Rizoma-Händler in Verbindung setzen.
- FR Pour remplacer la chaîne, contacter le revendeur Rizoma.
- ES Para la potencial sustitución de la correa contacte el revendedor Rizoma.

Solo lato destro

- EN Right side only
- DE Nur rechte Seite
- FR Côté droit uniquement
- ES Sólo lado derecho

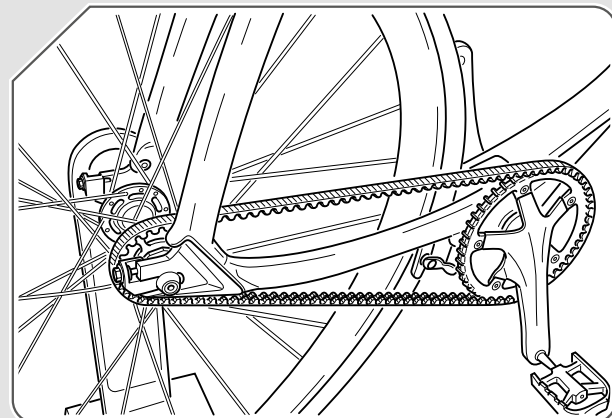
Su entrambi i lati

- EN On both sides
- DE Auf beiden Seiten
- FR Des deux côtés
- ES En ambos lados

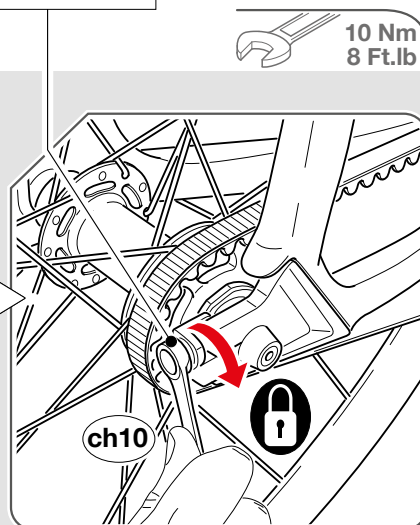


SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE

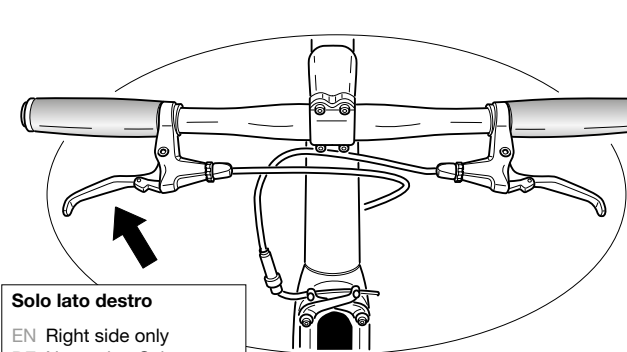
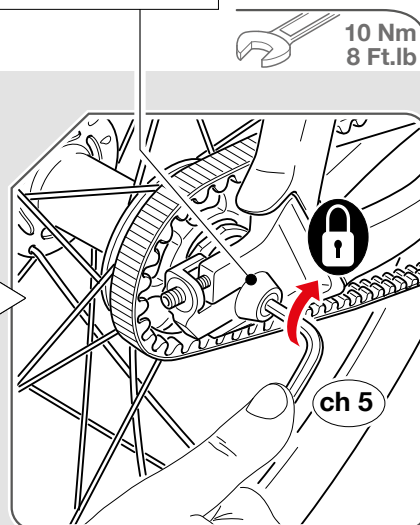
Rear Wheel Disassembly | Ausbau Des Hinterrads | Démontage De La Roue Arrière | Desmontaje Rueda Posterior



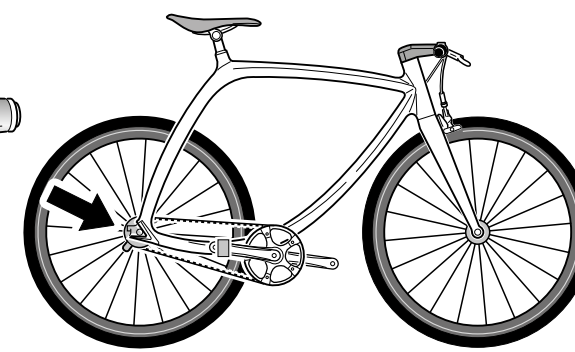
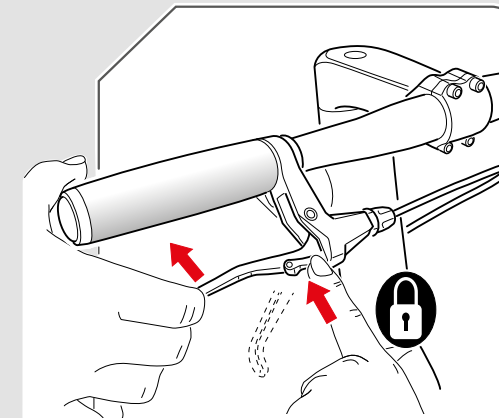
Su entrambi i lati
 EN On both sides
 DE Auf beiden Seiten
 FR Des deux côtés
 ES En ambos lados



Solo lato destro
 EN Right side only
 DE Nur rechte Seite
 FR Côté droit uniquement
 ES Sólo lado derecho



Solo lato destro
 EN Right side only
 DE Nur rechte Seite
 FR Côté droit uniquement
 ES Sólo lado derecho

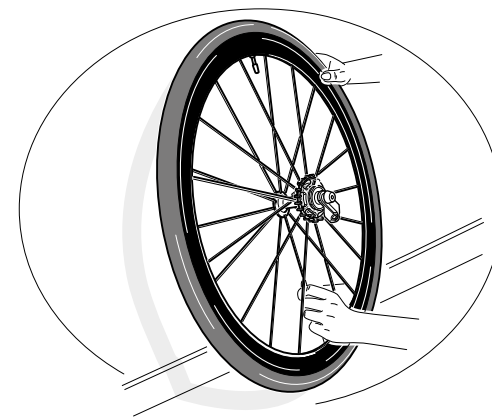
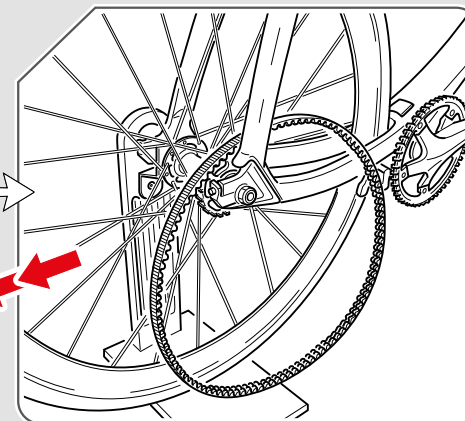
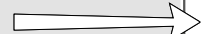
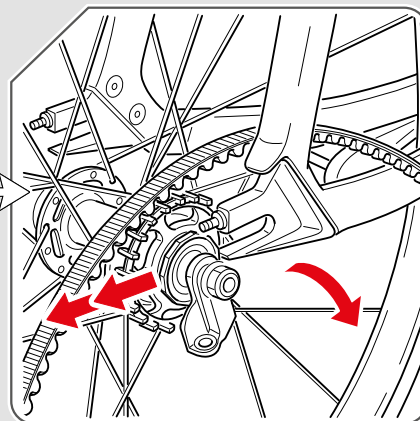
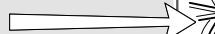
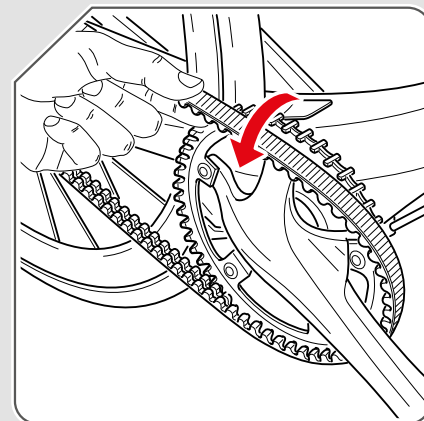
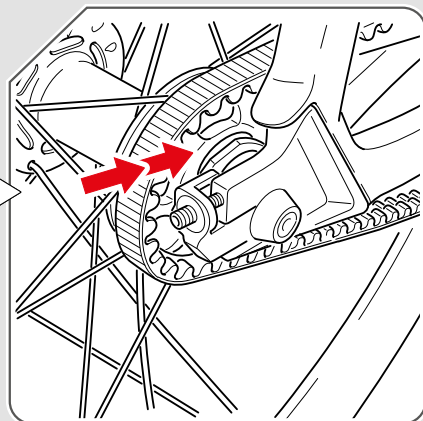
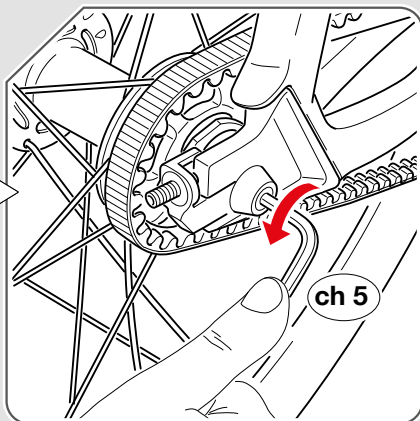
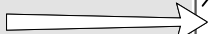
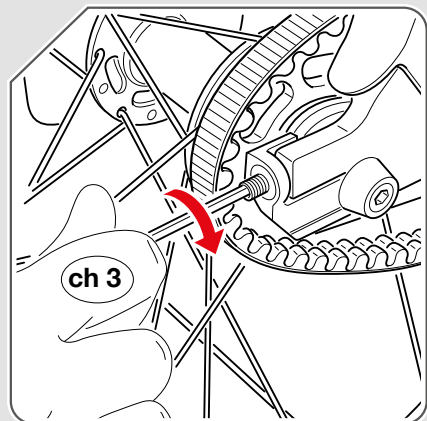


SOLO PER VERSIONE "R77"

EN Only for "R77" version
 DE Nur für die Ausführung „R77“
 FR Uniquement pour la version "R77"
 ES Sólo para versión "R77"



C





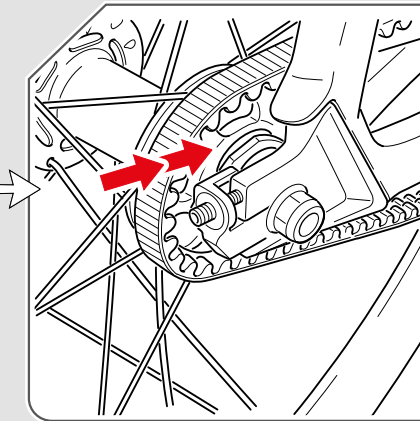
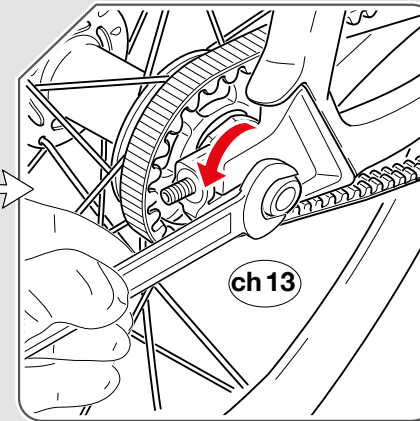
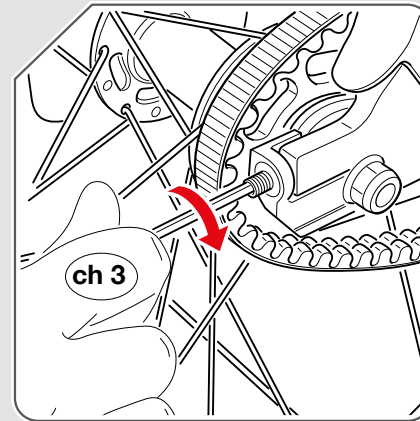
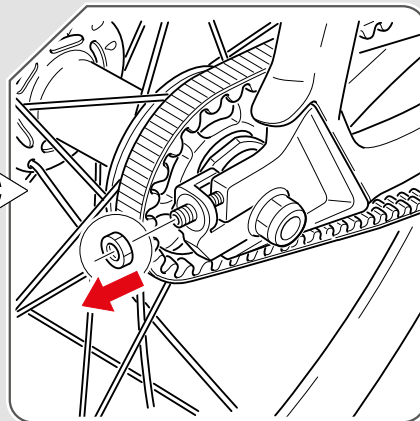
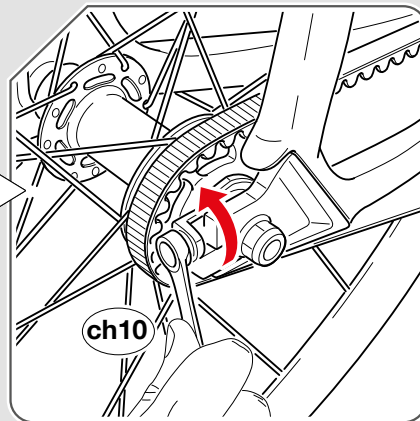
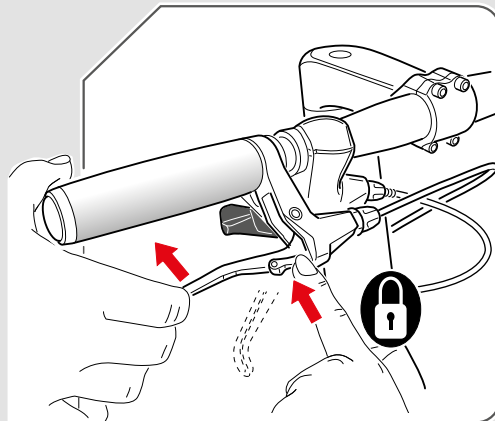
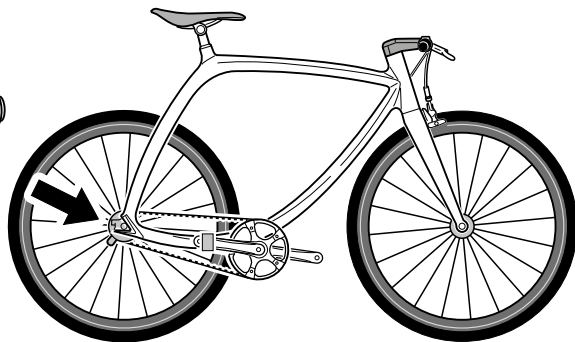
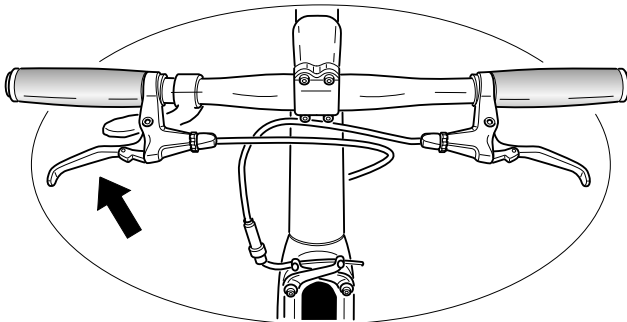
SOLO PER VERSIONE "S"

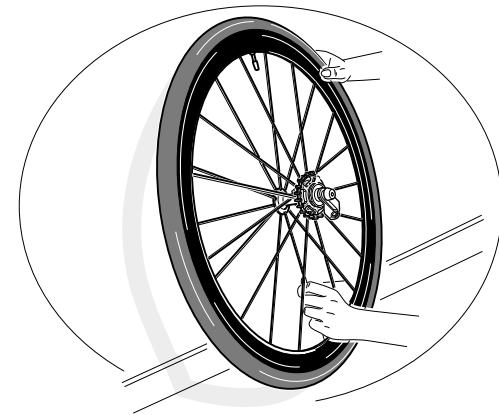
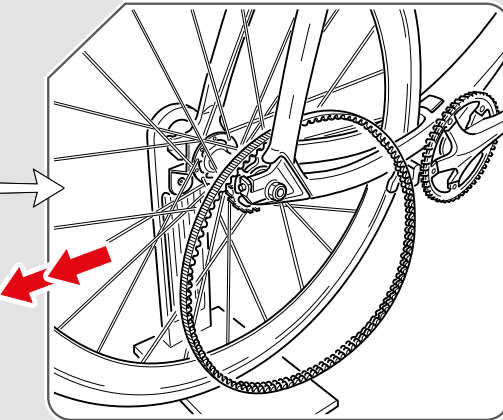
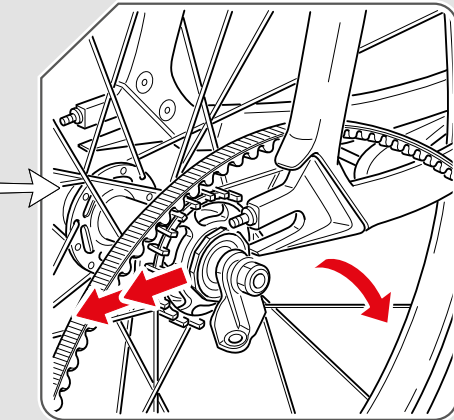
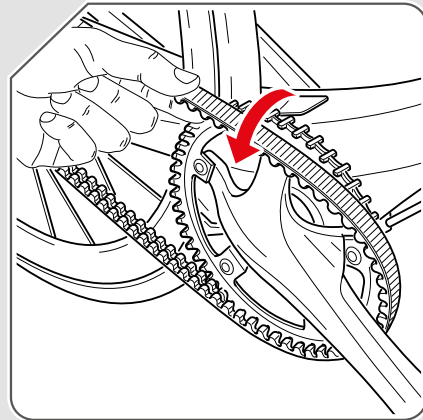
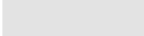
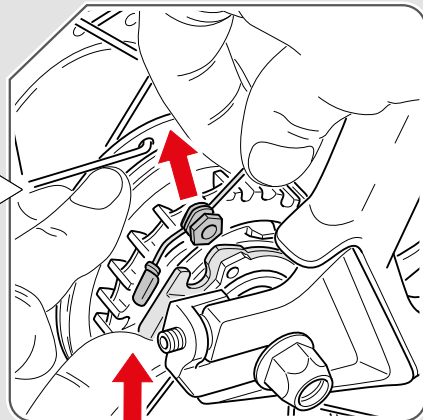
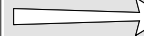
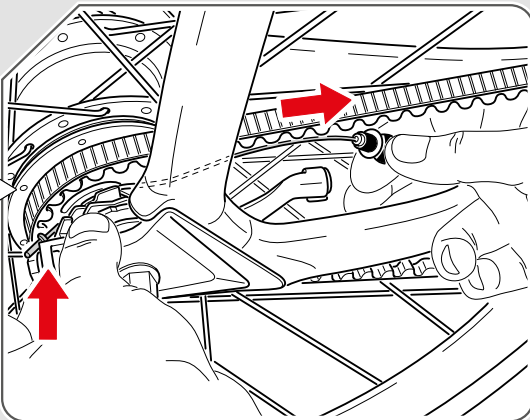
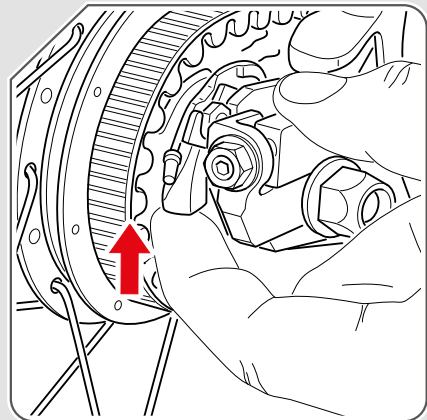
EN Only for "S" version

DE Nur für die Ausführung „S“

FR Uniquement pour la version "S"

ES Sólo para versión "S"





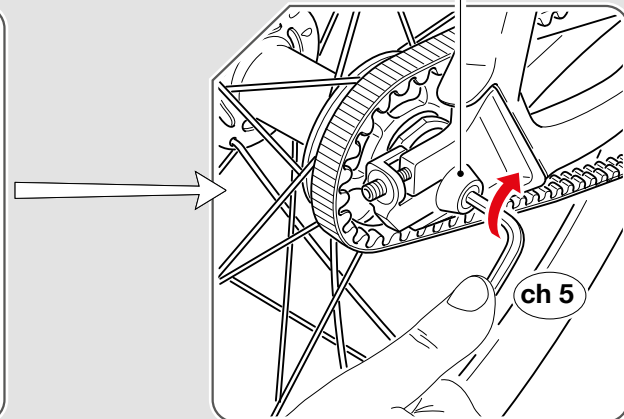
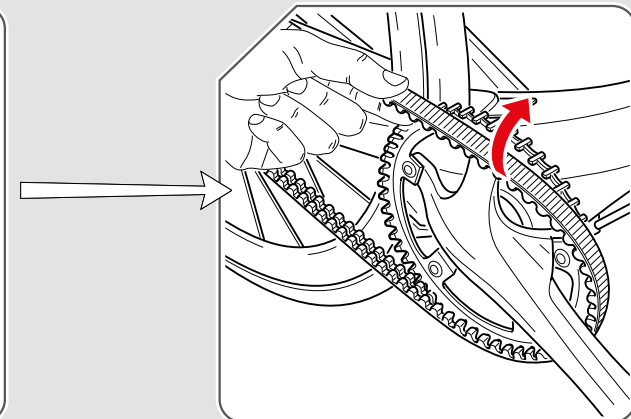
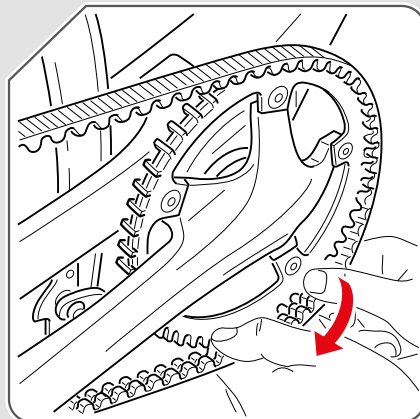
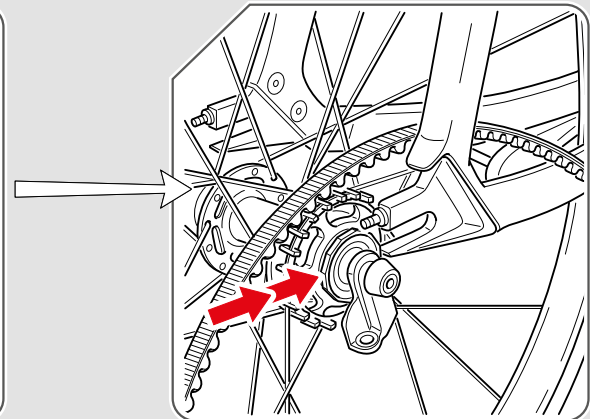
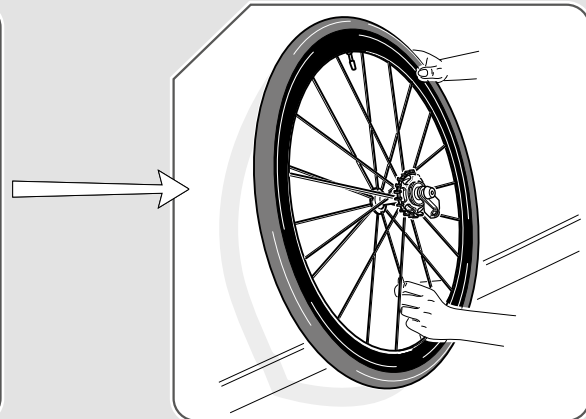
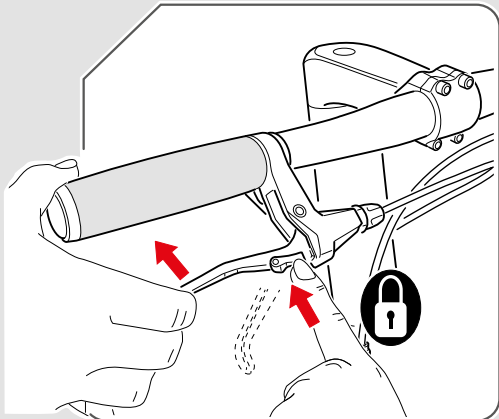
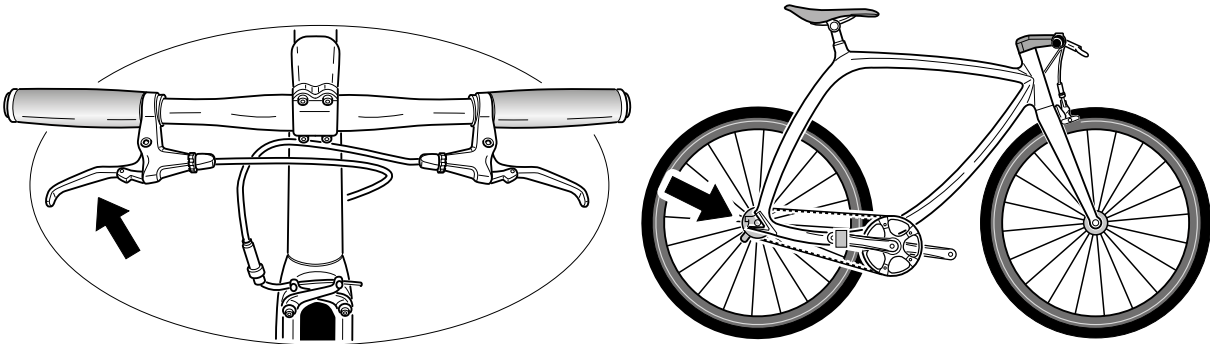
MONTAGGIO RUOTA POSTERIORE

Rear Wheel Assembly | Montage Des Hinterrads | Montage De La Roue Arrière | Montaje Rueda Posterior



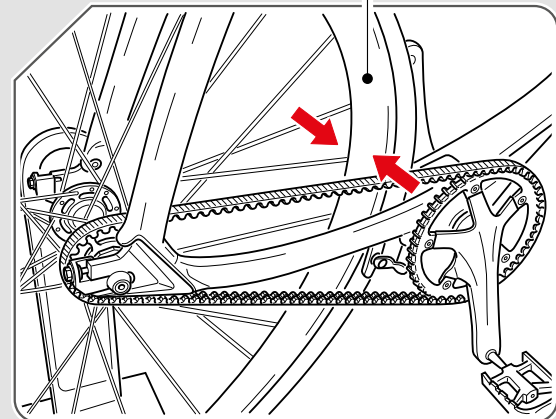
SOLO PER VERSIONE “R77”

EN Only for “R77” version
DE Nur für die Ausführung „R77“
FR Uniquement pour la version “R77”
ES Sólo para versión “R77”



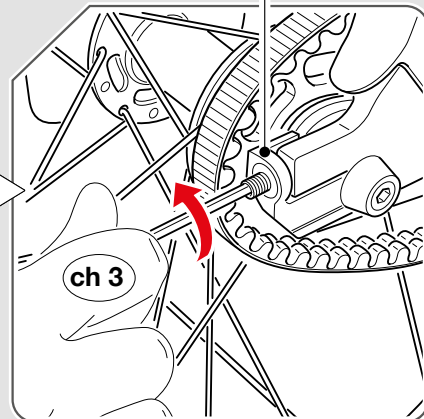
Solo lato destro - Non serrare

EN Right side only - Do not tighten
DE Nur rechte Seite - Nicht anziehen
FR Côté droit seulement - Ne pas serrer
ES Sólo lado derecho - No enrosque



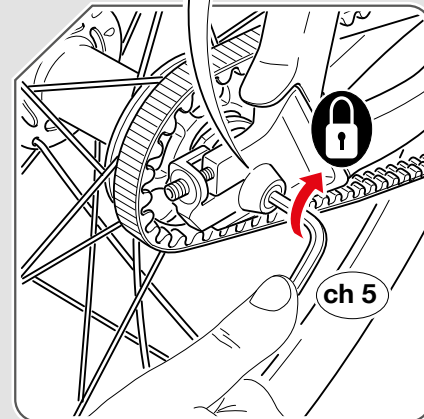
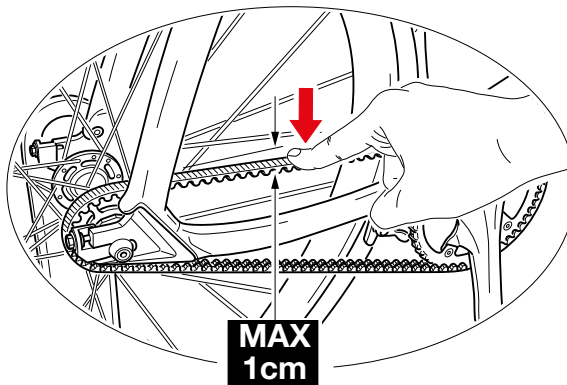
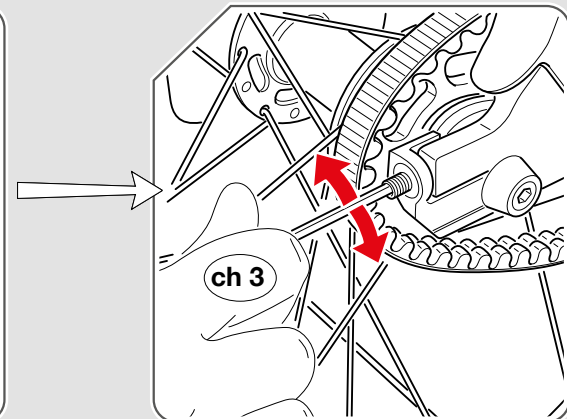
Centrare la ruota sul telaio

EN Centre the wheel on the frame
DE Das Rad auf dem Rahmen mittig platzieren
FR Centrer la roue sur le cadre
ES Centre la rueda en el chasis

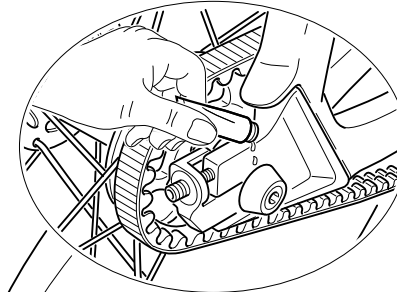


Su entrambi i lati

EN On both sides
DE Auf beiden Seiten
FR Des deux côtés
ES En ambos lados



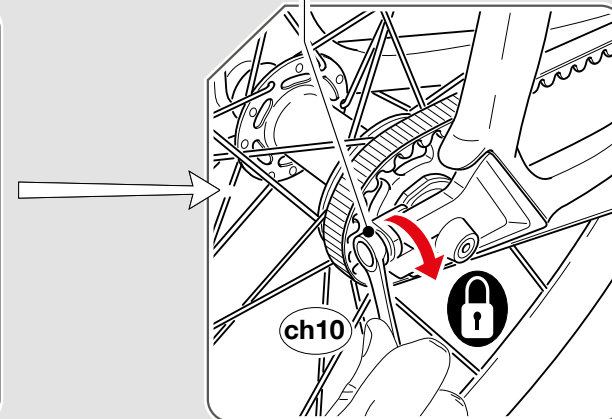
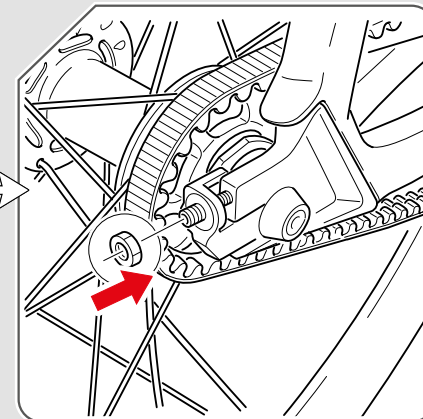
10 Nm
8 Ft.lb



Lithium
grease

Solo lato destro

EN Right side only
DE Nur rechte Seite
FR Côté droit uniquement
ES Sólo lado derecho



Su entrambi i lati

EN On both sides
DE Auf beiden Seiten
FR Des deux côtés
ES En ambos lados

10 Nm
8 Ft.lb



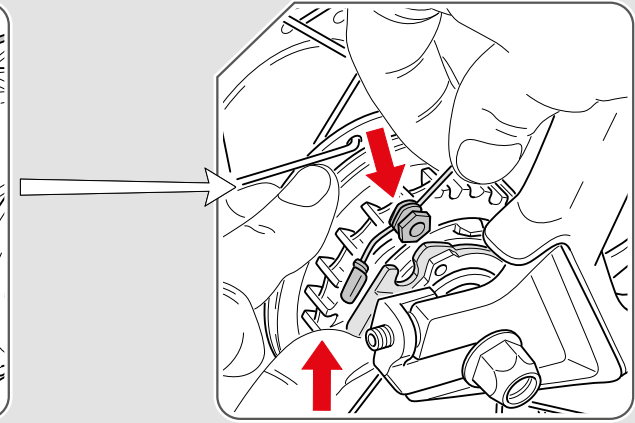
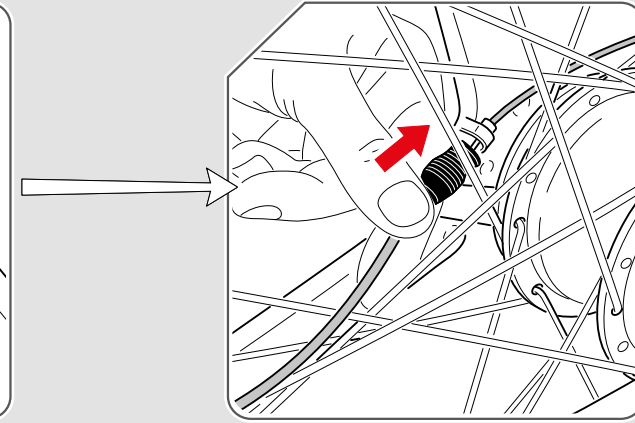
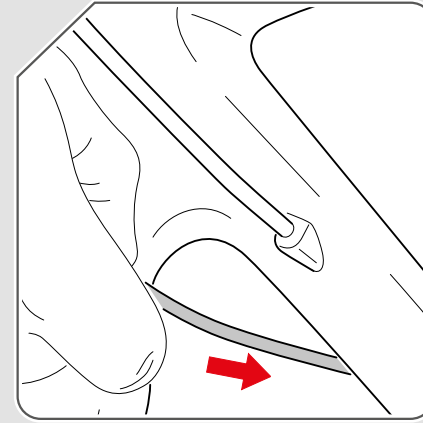
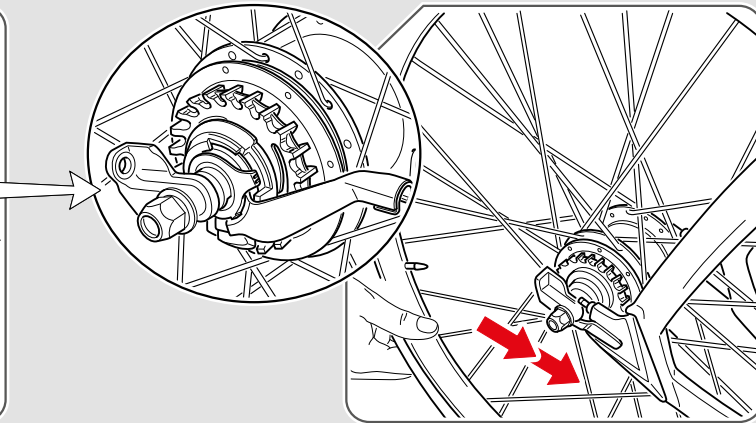
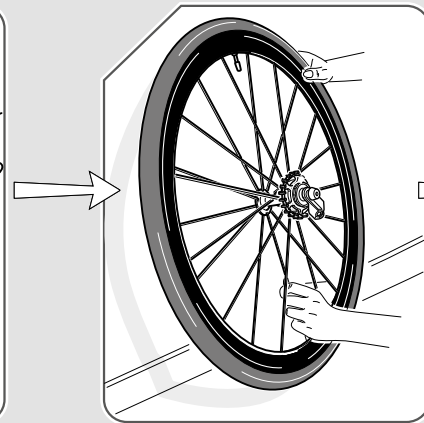
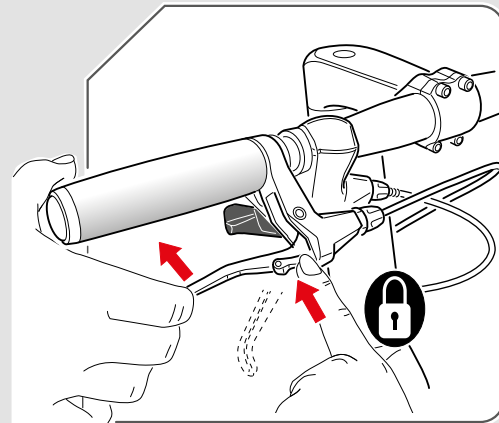
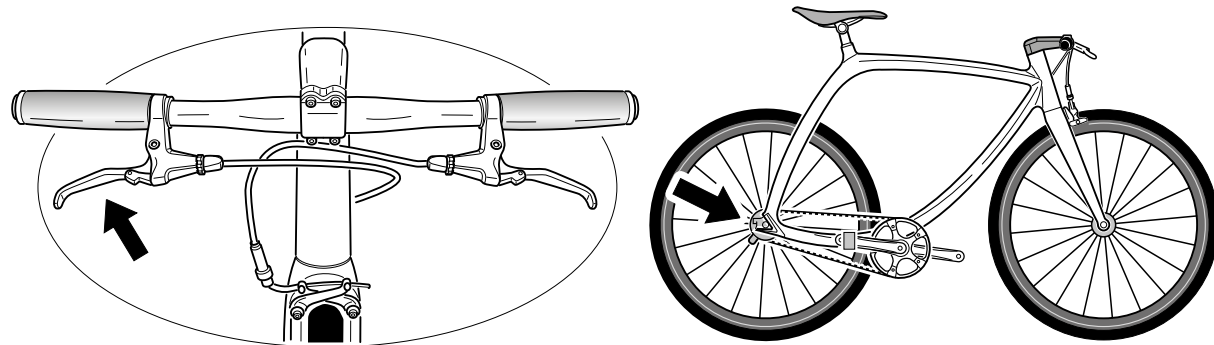
SOLO PER VERSIONE "S"

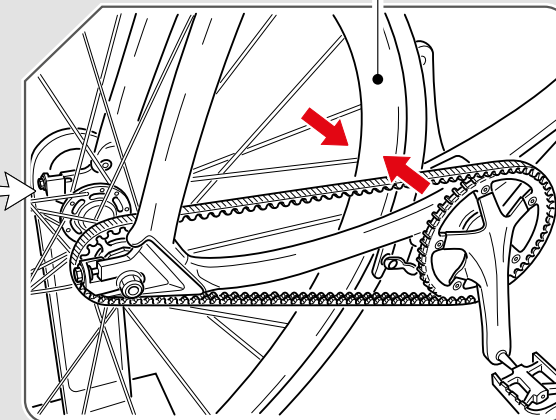
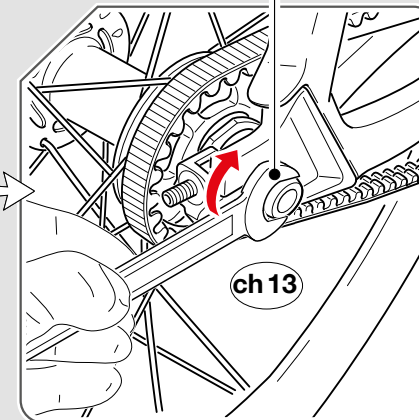
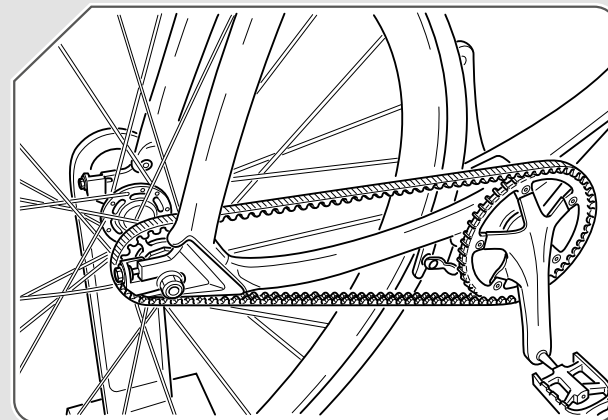
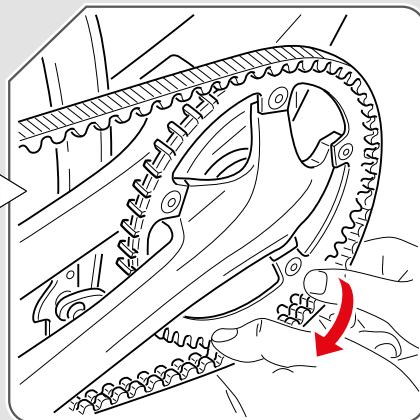
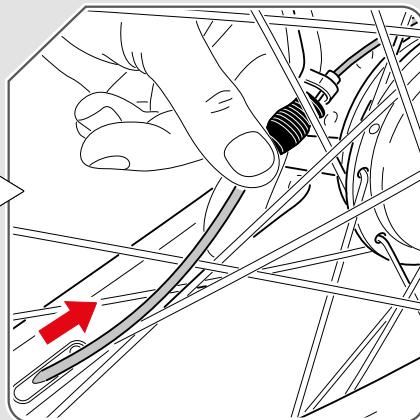
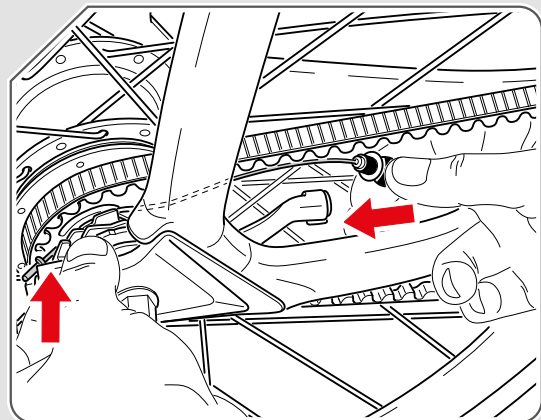
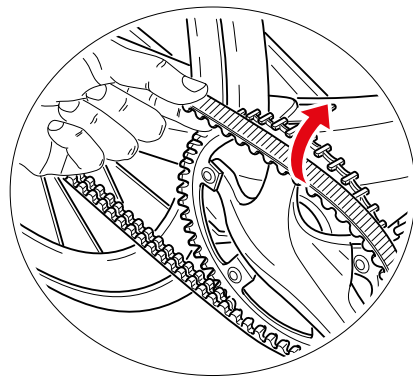
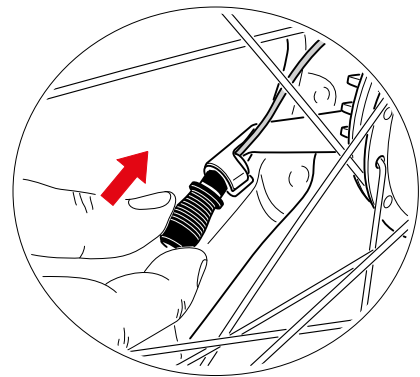
EN Only for "S" version

DE Nur für die Ausführung „S“

FR Uniquement pour la version "S"

ES Sólo para versión "S"



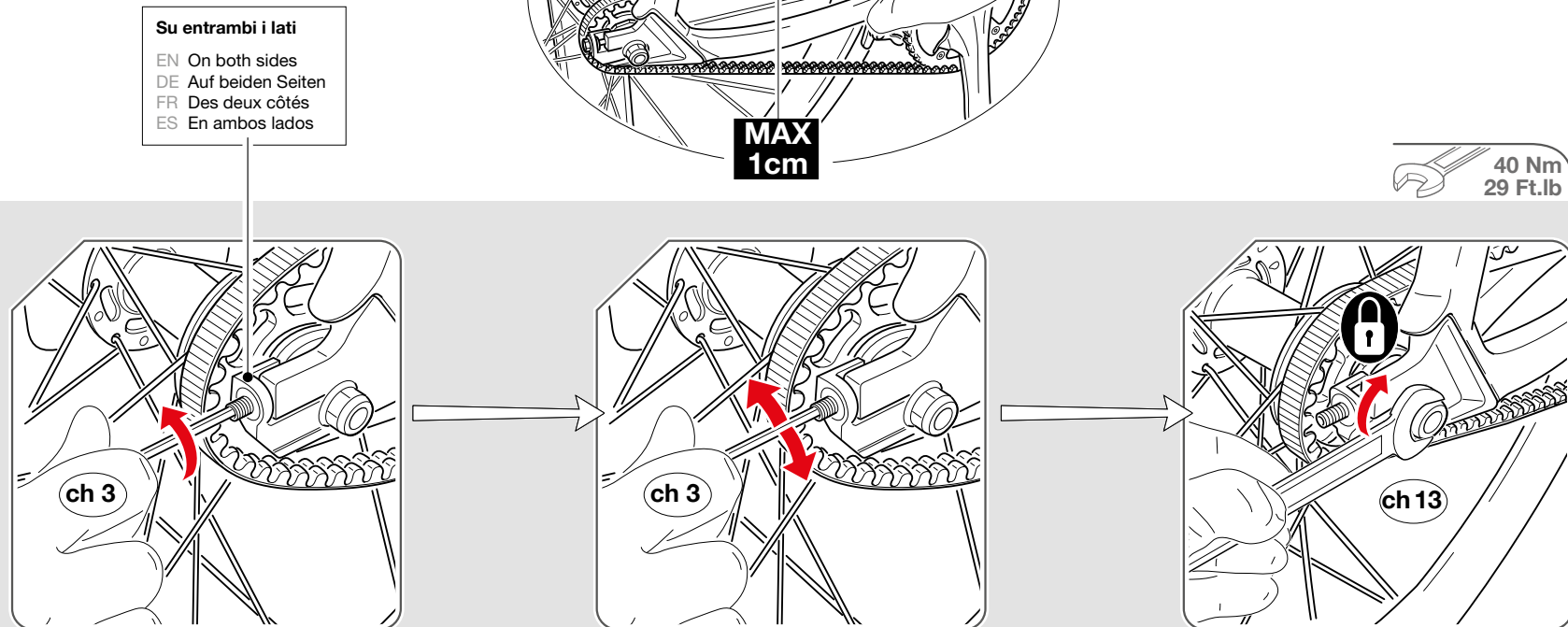


Non serrare

- EN Do not tighten
- DE Nicht anziehen
- FR Ne pas serrer
- ES No enrosque

Centrare la ruota sul telaio

- EN Centre the wheel on the frame
- DE Das Rad auf dem Rahmen mittig platzieren
- FR Centrer la roue sur le cadre
- ES Centrar la rueda en el chasis



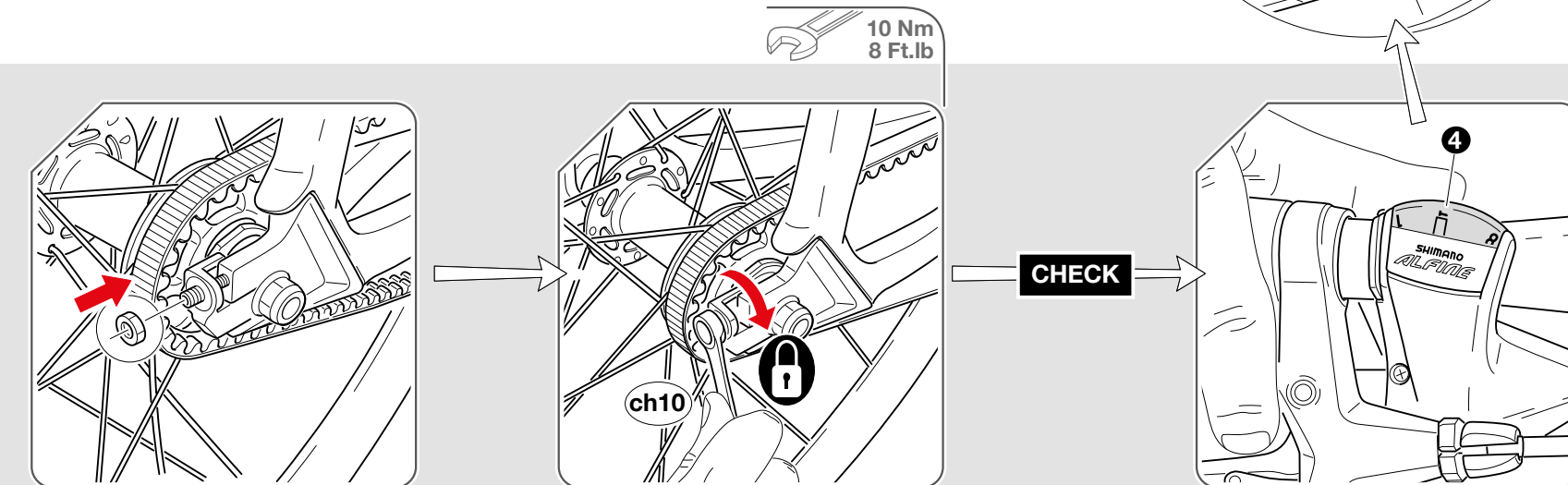
Posizionare il cambio sul rapporto “4” e verificare che le due tacche gialle corrispondano

EN Position the shifter on gear “4” and check that the two yellow marks correspond

DE Die Gangschaltung auf Übersetzung „4“ stellen und kontrollieren, dass die beiden gelben Kerben übereinstimmen

FR Placer la transmission sur la vitesse 4 et vérifier que les deux encoches jaunes correspondent.

ES Posicione el cambio en la velocidad “4” y verifique que las dos marcas amarillas correspondan

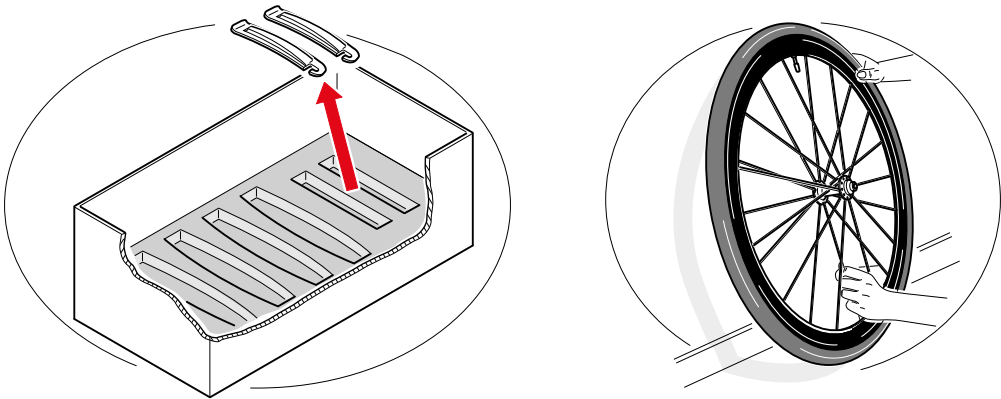


RIPARAZIONE RUOTA

Repairing the wheel | Reifenreparatur | Réparation de roue | Reparación dela rueda

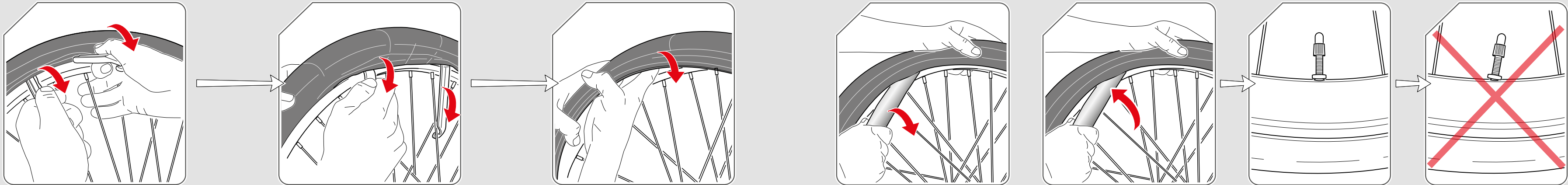
Smontare la ruota (anteriore o posteriore) operando come descritto nel rispettivo paragrafo.

- EN Disassemble the wheel (front and rear) operating as described in the respective paragraph.
- DE Das Vorder- oder Hinterrad, wie im entsprechenden Absatz beschrieben, ausbauen.
- FR Démontér la roue (avant ou arrière) en suivant les instructions du paragraphe correspondant.
- ES Desmonte la rueda (anterior o posterior) obrando tal como se describe en el respectivo párrafo.



Gonfiaggio pneumatici - vedere pagina 36

- EN Tyres inflation - see page 36
- DE Aufpumpen der Reifen - siehe Seite 36
- FR Gonflage des pneus - voir page 36
- ES Inflado neumáticos - ver página 36





Ricevimento e Identificazione
Receipt and Identification | Erhalt und Identifizierung
Réception et identification | Recepción e Identificación

A	3
----------	----------

Montaggi e Regolazioni
Assembly and Adjustments | Montage und Einstellungen
Montages et réglages | Montajes y Ajustes

B	14
----------	-----------

Pulizia e Manutenzione
Cleaning and Maintenance | Reinigung und Wartung
Nettoyage et entretien | Limpieza y Mantenimiento

C	44
----------	-----------

Avvertenze generali
General warnings | Allgemeine Hinweise
Avertissements généraux | Advertencias generales

D	70
----------	-----------

Garanzia
Warranty | Garantie
Garantie | Garantía

E	88
----------	-----------

IT | **AVVERTENZE GENERALI**

1. DESCRIZIONE SIMBOLI

Nel presente manuale sono presenti dei simboli che hanno lo scopo di attirare l’attenzione su alcuni punti di particolare rilevanza. Il loro significato è il seguente:

 **PERICOLO: Questo simbolo indica un potenziale pericolo di caduta con conseguente possibilità di lesioni e danni personali (a se o a terzi).**

 **ATTENZIONE: Questo simbolo indica che il comportamento scorretto può determinare possibili danni alle cose o all’ambiente.**

 **NOTA:** Questo simbolo evidenzia importanti informazioni che aiutano ad ottenere il massimo rendimento dalla Vostra bicicletta.

 **RISPETTARE LA COPPIA DI SERRAGGIO PRESCRITTA:**
In presenza di questo simbolo occorre rispettare la coppia di serraggio corretta al fine di garantire la sicurezza durante l’utilizzo della bicicletta. Questo è possibile solo utilizzando una chiave dinamometrica.
Se non si possiede questo strumento si consiglia di far eseguire l'intervento a personale qualificato.
I componenti installati con la coppia non corretta possono rompersi o staccarsi causando gravi cadute.
La coppia corretta è riportata nelle ultime pagine del presente manuale.

2. NOTA PER I GENITORI E TUTORI LEGALI

- Un genitore o un tutore legale è responsabile sia delle azioni e della sicurezza del proprio bambino sia dello stato di sicurezza della bicicletta e il suo adeguamento alle dimensioni del ciclista.
- Questa bicicletta NON è adatta all’uso di bambini, tuttavia qualora si decida che il bambino/ragazzo sia in condizioni tali da poterla utilizzare, occorre accertarsi che lo stesso abbia imparato ad utilizzarla in modo sicuro e responsabile.
Il modo migliore per verificare quanto detto è farla utilizzare nell’ambiente in cui la bicicletta è destinata ad essere utilizzata.

3. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

- Il presente libretto per l’uso e la manutenzione contiene tutte le informazioni necessarie per familiarizzare con la Vostra Bicicletta, conoscerne i principali componenti e la relativa tecnologia, imparare tutti gli accorgimenti necessari ad un uso corretto ed in assoluta sicurezza.
- La conoscenza ed il rispetto delle avvertenze previene dal rischio di incidenti per se e per altre persone, animali o cose e consente l’utilizzo della bicicletta nel pieno rispetto dell’ambiente.
- Il presente libretto è parte integrante della bicicletta e deve essere conservata per tutta la durata della stessa; conservarlo accuratamente per eventuali future consultazioni.
- In caso di vendita o cessione della bicicletta, consegnare la documentazione al nuovo utilizzatore.
- In caso di smarrimento o danneggiamento del presente chiederne una nuova copia a Rizoma.

 Utilizzare la bicicletta solo dopo aver letto attentamente il presente libretto.

- Rizoma si riserva il diritto, a sua esclusiva discrezione, di apportare modifiche al prodotto e a queste informazioni in qualsiasi momento e senza preavviso.

4. USO CORRETTO

- Rizoma METROPOLITANBIKE è un oggetto di design concepito e progettato dal centro stile di Rizoma, secondo la filosofia aziendale del “Ideato e creato in Italia”.
- Per ragioni estetiche, la bicicletta viene consegnata priva di alcuni equipaggiamenti che il codice della strada prescrive per i veicoli circolanti su strade o aree aperte al pubblico (dispositivo di segnalazione acustica, luce anteriore e posteriore, catarifrangente posteriore e sulle ruote). Pertanto, al fine di conformarsi al Codice della Strada ed evitare sanzioni e responsabilità, la bicicletta DEVE essere dotata dei sopracitati dispositivi.
- Installare sulla bicicletta SOLO accessori omologati.
Qualunque componente montato sulla bicicletta dopo l’acquisto, deve essere conforme alla Direttiva 2001/95/CE legata alla sicurezza del prodotto.

 **L’aggiunta sulla bicicletta di accessori e componenti non originali Rizoma o non conformi alla succitata direttiva può causare danni a quest’ultima e compromettere la sicurezza del suo funzionamento. Questo può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.**

 Si consiglia di non aggiungere da soli equipaggiamenti alla bicicletta né tentare di modificarla; affidarsi ad un rivenditore qualificato. Eventuali errori commessi in occasione di lavori non eseguiti a regola d’arte possono causare danni alla bicicletta e comprometterne il funzionamento e la sicurezza. Questo può generare situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti.

- Il presente manuale fornisce indicazioni ed istruzioni sull’impiego della bicicletta che si aggiungono, **ma non sostituiscono NORME, PRESCRIZIONI, DECRETI O LEGGI** di carattere generale o specifico in vigore nel luogo in cui avviene l'utilizzo.

 **Ogni utente della strada è tenuto a seguire le norme di circolazione in vigore nel proprio Paese.**

5. USO NON CONFORME

La bicicletta, oggetto del presente manuale NON è adatta all’uso su fuoristrada.
L’utilizzo della bicicletta per scopi diversi da quello previsto può dare origine a situazioni di guida pericolose, cadute e incidenti. Utilizzare SEMPRE la bicicletta come descritto in questo manuale.

6. SMALTIMENTO

- Gli elementi dell’imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo, scatole, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Per l’eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l’utilizzo di parti e ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere il corretto funzionamento della bicicletta.
- Per riporre o trasportare correttamente la bicicletta utilizzare l’imballo originale.

 **Prima di lasciare incustodita la bicicletta posizionata sul cavalletto, assicurarsi che la stessa sia correttamente posizionata e stabile.**

7. PRECAUZIONI PER L'USO DEL GRASSO AL LITIO



a. IDENTIFICAZIONE RISCHI

- Può causare lieve irritazione agli occhi. L'esposizione diretta vicino al viso può causare prurito, lacrimazione e arrossamenti. Può aggravare una già presente congiuntivite agli occhi (dato basato su dati relativi a componenti simili). Il contatto prolungato con la pelle può causare irritazione che può portare a problemi della pelle come dermatiti, acne e funghi cutanei. L'inalazione del vapore può essere nociva. L'inalazione volontaria di vapori ad alta concentrazione può causare lievi mal di testa e nausea, l'irritazione delle membrane mucose orali, nasali e della gola e aggravare problemi di respirazione già esistenti. L'ingestione involontaria causata dalla contaminazione del cibo dovuta a mani sporche di grasso non causa problemi o effetti collaterali. Quantità maggiori possono invece causare l'irritazione dell'apparato digerente, nausea e vomito. Se durante l'ingestione il grasso dovesse arrivare ai polmoni, potrebbe causare da lievi a severi problemi all'apparato respiratorio.



b. PRIMO SOCCORSO

- Non indurre al vomito. Se cosciente, far bere due bicchieri di acqua. Chiamare immediatamente un medico. Sciacquare per almeno 15 minuti. Se l'irritazione persiste, chiamare un medico. Lavare immediatamente la pelle con sapone e acqua. Rimuovere i vestiti sporchi. Se l'irritazione persiste, chiamare un medico. Lavare i vestiti contaminati. Portare la persona contaminata all'aria fresca. Se la respirazione è faticosa, somministrare ossigeno e chiamare un medico. Se l'irritazione persiste o si notano sintomi di intossicazione, chiamare un medico.

c. UTILIZZO E CONSERVAZIONE

- Evitare un prolungato contatto con la pelle, una prolungata inalazione dei vapori e la contaminazione dei vestiti. Usare in un ambiente ventilato. Indossare un equipaggiamento protettivo adeguato. Lavare tutte le zone venute a contatto con il grasso una volta terminato l'utilizzo. I contenitori vuoti contengono tracce di grasso. Non tagliare, saldare o esporre i contenitori ad altre sorgenti infiammanti. Conservare a temperature comprese tra 1 e 40°C.

d. PROTEZIONE PERSONALE

- Utilizzare in aree adeguatamente ventilate. Usare guanti in nitrile o neoprene. Utilizzare occhiali di sicurezza o maschere facciali. Utilizzare respiratori in ambienti chiusi. Utilizzare maglie con maniche lunghe o grembiuli per evitare il contatto con la pelle. Indossare stivali in nitrile o neoprene per evitare il contatto con le scarpe.

e. INFORMAZIONI SULLA TOSSICITA'

- L'ingerimento del materiale può causare irritazioni gastrointerinali, nausea, vomito, diarrea e dolori addominali.
- Non dovrebbe causare irritazione agli occhi
- Non dovrebbe causare irritazione alla pelle. Un contatto prolungato e ripetitivo può causare irritazione
- Tenere lontano da sorgenti infiammanti
- Usare solo in aree ventilate
- Tenere lontano dalla portata dei bambini

f. ALTRE INFORMAZIONI

- Grasso al litio prodotto da DONGGUAN VNOVO LUBRICANTS TECHNOLOGY CO., L.T.D. (<http://en.vnovo.cn/>)

EN | GENERAL WARNINGS

1. DESCRIPTION OF THE SYMBOLS

In this manual, symbols intended to draw attention to some points of major importance are present. Their meaning is the following:



DANGER: This symbol indicates a potential falling hazard with consequent possibility of injuries or personal damages (to yourself or third parties).



WARNING: This symbol indicates that the incorrect behaviour could cause possible damages to things or to the environment.



NOTE: This symbol highlights important information which help obtaining the maximum performance from Your bike.



RESPECT THE PRESCRIBED TIGHTENING TORQUE:

In the presence of this symbol, it is needed to respect the correct tightening torque in order to guarantee safety while using the bike. This is only possible when using a torque wrench. If you don't own this tool, it is advised to let the intervention be performed by qualified personnel. The components installed with the incorrect torque could break or detach causing dangerous falls. The correct torque is indicated in the last pages of this manual.

2. NOTE FOR PARENTS AND LEGAL GUARDIANS

- A parent or a legal guardian is responsible for both his own child's actions and safety and for the bike safety status and adjustment depending on the cyclist size.
- This bike IS NOT suitable to be used by children, however, if it is decided that the child/boy is in a position to be able to use it, it is needed to make sure that he has learned to use it in a safe and responsible manner. The best method to verify what is said above is to let the bike be used in the environment where it is intended to be used.

3. INFORMATION ON SAFETY

- This use and maintenance manual contains all the information necessary to familiarise with Your Bike, to understand its main components and related technology, to learn all the precautions necessary for a correct and absolutely safe use.
- The knowledge and respect of the warnings prevents the user, other people, animals or things from the risk of accidents and allows to use the bike fully respecting environment.
- This manual is an integral part of the bike and must be preserved throughout the whole lifetime of the bike itself; accurately preserve it for possible future consultations.
- In case of sale or transfer of the bike, deliver the documents to the new user.
- In case of loss or damage of this manual, request Rizoma for a new copy.



Use the bike only after having carefully read this manual.

- Rizoma reserves the right to, at its sole discretion, modify the product and these information at any time and without notice.

4. CORRECT USE

- Rizoma METROPOLITANBIKE is a design object conceived and designed by Rizoma's style centre, according to the company philosophy "Conceived and created in Italy".
 - For aesthetic reasons, the bike is delivered free of some equipments which the Traffic Code requires for vehicles circulating on roads or areas open to the public (acoustic signalling device, front and rear light, rear reflector and wheels reflector). Therefore, to comply with the Traffic Code and avoid sanctions and liability, the bike MUST be equipped with the devices mentioned above.
 - ONLY install validated accessories on the bike.
- Any component mounted on the bike after purchase must comply with Directive 2001/95/EC related to the product safety.



Adding non original or not complying with the aforementioned directive accessories and components on the bike could cause damages to the latter and compromise its functioning safety. This could originate dangerous driving situations, falls and accidents.



It is advised to not add equipments to the bike nor to try modifying it by yourself; rely on a qualified retailer. Possible errors committed in the event of operations not performed in a workmanlike manner could cause damages to the bike and compromise its functioning and safety. This could generate dangerous driving situations, falls and accidents.

- This manual provides indications and instructions about the bike use which add to, but not replace REGULATIONS, PRESCRIPTIONS, DECREES OR LAWS of a general or specific nature in force where the bike is used.



Each road user must follow the traffic regulations in force in his own Country.

5. NON-COMPLIANT USE



The bike, subject of this manual, is NOT suitable for off-road use. Using the bike for purposes different from the intended one could originate dangerous driving situations, falls and accidents. ALWAYS use the bike as described in this manual.

6. DISPOSAL

- The packaging elements (plastic bags, polystyrene, boxes, etc.) must not be left within the reach of children as they are potentially dangerous.
 - For a possible repair only contact an authorized technical assistance centre and request for original parts and spare parts.
- The failure to follow what is indicated above could compromise the bike correct functioning.
- Use the original packaging to correctly store or transport the bike.



Before leaving the bike unattended on the kickstand, make sure that it is correctly positioned and stable.

7. PRECAUTIONS FOR LITHIUM GREASE USE

a. IDENTIFICATION OF THE RISKS

- It could cause slight irritation to the eyes. Direct exposure near the face can cause itch, tearing and reddening. It could worsen an already present eyes conjunctivitis (datum based on data related to similar components). The prolonged contact with the skin could cause irritation which could lead to skin problems like dermatitis, acne and skin fungus. Vapour inhalation can be harmful. The intentional inhalation of high-concentration vapours could cause minor headaches and nausea, irritation of the oral, nasal and throat mucous membranes and worsen already existent breathing problems. Unintentional ingestion caused by food contamination caused by greasy hands doesn't cause problems or side effect. Higher quantities could instead cause irritation of the digestive system, nausea and vomit. If, during ingestion, grease should reach the lungs, it could cause from minor to major problems to the respiratory system.

b. FIRST AID

- Do not induce vomiting. If conscious, have the person drink two glasses of water. Immediately call a medic. Rinse mouth for at least 15 minutes. If irritation persists, call a medic. Immediately wash the skin with water and soap. Remove dirty clothes. If irritation persists, call a medic. Wash contaminated clothes. Move the contaminated person to fresh air. If breathing is difficult, administer oxygen and call a medic. If irritation persists or if poisoning symptoms are noticed, call a medic.

c. USE AND PRESERVATION

- Avoid a prolonged contact with the skin, a prolonged inhalation of the vapours and the clothes contamination. Use in a ventilated environment. Wear appropriate protective equipment. Wash all the zones entered in contact with the grease once use is over. Empty containers contain grease traces. Do not cut, weld or expose the containers to others inflaming sources. Store at temperatures between 1 and 40°C.

d. PERSONAL PROTECTION

- Use in appropriately ventilated areas. Use nitrile or neoprene gloves. Use safety glasses or face masks. Use respirators in closed environment. Use long sleeved shirts or aprons in order to avoid contact with the skin. Wear nitrile or neoprene boots to avoid contact with the shoes.

e. INFORMATION ON TOXICITY

- The material ingestion could cause gastrointestinal irritations, nausea, vomit, diarrhoea and abdominal pains.
- It shouldn't cause irritation to the eyes
- It shouldn't cause irritation to the skin. A prolonged and repetitive contact could cause irritation
- Keep out from inflaming sources
- Use in ventilated areas only
- Keep out from children's reach

f. OTHER INFORMATION

- Lithium grease produced by DONGGUAN VNOVO LUBRICANTS TECHNOLOGY CO., L.T.D. (<http://en.vnovo.cn/>)



1. SYMBOLBESCHREIBUNG

In der vorliegenden Anleitung werden Symbole verwendet, die auf einige Punkte von besonderer Bedeutung hinweisen sollen. Ihre Bedeutung ist folgende:

 **Gefahr: Dieses Symbol zeigt eine mögliche Sturzgefahr mit der daraus folgenden Möglichkeit von Verletzungen und Personenschäden (für sich oder Dritte) an.**

 **Achtung: Dieses Symbol zeigt an, dass das regelwidrige Verhalten mögliche Schäden an Sachen oder der Umwelt verursachen kann.**

 Anmerkung: Diese Symbol hebt wichtige Informationen hervor, die dazu beitragen, die höchste Leistung von Ihrem Fahrrad zu erhalten.

 Das vorgeschriebene Anzugsmoment beachten:
Bei Vorliegen dieses Symbols ist das ordnungsgemäße Anzugsmoment einzuhalten, um die Sicherheit während des Gebrauchs des Fahrrads zu gewährleisten. Dies kann nur mit einem Drehmomentschlüssel erfolgen.
Sollte man dieses Werkzeug nicht besitzen, wird geraten, den Eingriff von einem Fachmann ausführen zu lassen.
Die mit einem nicht ordnungsgemäßen Anzugsmoment installierten Bauteile können brechen oder sich lösen und schwere Stürze verursachen.
Das ordnungsgemäße Anzugsmoment ist auf den letzten Seiten der vorliegenden Anleitung aufgeführt.

2. HINWEISE FÜR DIE ELTERN UND GESETZLICHEN VORMUNDE

- Eltern oder ein gesetzlicher Vormund haftet sowohl für die Handlungen und die Sicherheit des eigenen Kindes als für die Sicherheit des Fahrrads und dessen Anpassung an die Größe des Fahrers.
- Dieses Fahrrad ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet, sollte man gleichwohl entscheiden, dass das Kind bzw. Jugendlicher in der Lage ist, es benutzen zu können, muss sichergestellt werden, dass es gelernt hat, dieses sicher und verantwortlich zu gebrauchen.
Die beste Art, dies festzustellen, ist, das Fahrrad in der Umgebung benutzen zu lassen, in der es verwendet werden soll.

3. INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

- Die vorliegende Gebrauchs- und Wartungsanleitung enthält alle erforderlichen Informationen, um sich mit Ihrem Fahrrad vertraut zu machen, dessen wichtigsten Bestandteile und die entsprechende Technologie kennen zu lernen, alle für einen ordnungsgemäßen Gebrauch in voller Sicherheit erforderlichen Maßnahmen zu erfahren.
- Die Kenntnis und die Beachtung der Hinweise beugt dem Unfallrisiko für sich und andere Personen, Tiere oder Sachen vor und ermöglicht den Gebrauch des Fahrrads unter Beachtung der Umwelt.
- Die vorliegende Anleitung ist Bestandteil des Fahrrads und ist für dessen gesamte Lebensdauer aufzubewahren; für ein etwaiges zukünftiges Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
- Für den Fall des Verkaufs oder der Überlassung des Fahrrads, die Dokumentation dem neuen Benutzer übergeben.
- Im Fall des Verlusts oder der Beschädigung der vorliegenden Anleitung, ein neues Exemplar von Rizoma anfordern.



Das Fahrrad nur benutzen, nachdem die vorliegende Anleitung sorgfältig gelesen wurde.

- Rizoma behält sich das Recht vor, nach eigenem Belieben jederzeit und ohne Ankündigung Änderungen am Produkt und diesen Anleitungen vorzunehmen.

4. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Rizoma METROPOLITANBIKE ist ein gemäß der Unternehmensphilosophie des „In Italien entworfen und gebaut“ vom Stilzentrum Rizoma konzipiertes und entworfenes Designobjekt.
- Aus ästhetischen Gründen wird das Fahrrad ohne einige Ausstattungen ausgeliefert, die von der Straßenverkehrsordnung für die Fahrzeuge auf Straßen und öffentlich zugänglichen Bereichen vorgeschrieben werden (akustische Warnmeldevorrichtung, vordere und hintere Beleuchtung, Rückstrahler hinten und an den Rädern). Um sich daher den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung anzupassen und Strafen und Haftungen zu vermeiden, MUSS das Fahrrad mit den oben erwähnten Vorrichtungen versehen werden.
- An dem Fahrrad NUR zugelassenes Zubehör installieren.
Jegliches nach dem Erwerb des Fahrrads auf diesem montierte Bauteil muss der Richtlinie 2001/95/EG über die allgemeine Produktsicherheit entsprechen.



Die Montage von nicht der besagten Richtlinie entsprechenden oder nicht originalen Zubehör- und Bauteilen von Rizoma auf dem Fahrrad kann Schäden an demselben verursachen und dessen Betriebssicherheit beeinträchtigen. Dies kann zu gefährlichen Fahrsituationen, Stürzen und Unfällen führen.



Es wird empfohlen, nicht selber dem Fahrrad Ausstattungen hinzuzufügen, noch zu versuchen dieses abzuändern, sondern sich einem Fachhändler anzuvertrauen. Etwaige, anlässlich nicht fachgerecht ausgeführter Arbeiten begangene Fehler können Schäden am Fahrrad verursachen und dessen Betrieb und die Sicherheit gefährden. Dies kann zu gefährlichen Fahrsituationen, Stürzen und Unfällen führen.

- Das vorliegende Handbuch liefert Hinweise und Anleitungen zur Nutzung des Fahrzeugs, die NORMEN, VORSCHRIFTEN, VERORDNUNGEN ODER GESETZE allgemeiner oder spezifischer Art, die an dem Ort der Verwendung Geltung besitzen, ergänzen, nicht jedoch ersetzen.



Jeder Verkehrsteilnehmer ist gehalten, die in seinem Land geltende Straßenverkehrsordnung zu befolgen.

5. NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

 Das Fahrrad, das Gegenstand der vorliegenden Anleitung ist, ist NICHT für den Offroad-Betrieb geeignet.
Die Verwendung des Fahrrads für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu gefährlichen Fahrsituationen, Stürzen und Unfällen führen. Das Fahrrad STETS, wie in dieser Anleitung beschrieben, benutzen.

6. ENTSORGUNG

- Die Bestandteile der Verpackung (Kunststoffbeutel, Styropor, Kartons, usw.) müssen als potentielle Gefahrenquellen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Sich für eine eventuelle Reparatur ausschließlich an eine zugelassene Kundendienstwerkstatt wenden und die Verwendung von Original-Ersatzteilen anfordern.
Die mangelnde Befolgung des oben Gesagten kann den ordnungsgemäßen Betrieb des Fahrrads beeinträchtigen.
- Um das Fahrrad ordnungsgemäß wegzustellen oder zu transportieren, die Original-Verpackung verwenden.



Bevor das Fahrrad unbeaufsichtigt auf dem Ständer abgestellt wird, sich vergewissern, dass dieses ordnungsgemäß und fest steht.

7. VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH VON LITHIUMHALTIGEN FETT

a.RISIKOBESTIMMUNG

- Kann leichte Reizungen der Augen verursachen. Die unmittelbare Nähe zum Gesicht kann Juckreiz, Tränenbildung und Hautrötungen bewirken. Es kann eine bereits vorliegende Bindehautentzündung der Augen verschlimmern (auf ähnliche Inhaltsstoffe bezogene Daten gründende Angabe). Der anhaltende Kontakt mit der Haut kann zu einer Reizung führen, die zu Hautproblemen wie Hautentzündungen, Akne und Hautpilzen führen kann. Das Einatmen der Dämpfe kann schädlich sein. Das vorsätzliche Einatmen von Dämpfen mit hoher Konzentration kann leichte Kopfschmerzen und Übelkeit, die Reizung der Schleimhäute von Mund, Nase und Hals bewirken und bereits vorliegende Atembeschwerden verschlimmern. Die unfreiwillige Aufnahme aufgrund von Verunreinigung der Nahrung durch mit Fett verschmutzten Hände führt nicht zu Problemen oder unerwünschten Nebenwirkungen. Größere Mengen können dagegen die Reizung des Verdauungstrakts, Übelkeit und Brechreiz verursachen. Sollte während der Aufnahme das Fett in die Lungen gelangen, könnte es leichte bis schwere Probleme des Atmungssystems hervorrufen.



b. ERSTE HILFE

- Kein Erbrechen herbeiführen. Ist die Person bei Bewusstsein, diese zwei Glas Wasser trinken lassen. Unverzüglich einen Arzt rufen. Mindestens 15 Minuten lang ausspülen. Dauert die Reizung an, einen Arzt rufen. Die Haut unverzüglich mit Wasser und Seife abwaschen. Verschmutzte Kleidung beseitigen. Dauert die Reizung an, einen Arzt rufen. Die verunreinigten Kleidungsstücke waschen. Die betroffene Person an die frische Luft bringen. Ist die Atmung mühsam, Sauerstoff verabreichen und einen Arzt rufen. Dauert die Reizung an oder werden Vergiftungssymptome bemerkt, einen Arzt rufen.



c. GEBRAUCH UND AUFBEWAHRUNG

- Einen längeren Kontakt mit der Haut, ein längeres Einatmen der Dämpfe und die Verunreinigung der Kleidung vermeiden. In einem belüfteten Raum verwenden. Geeignete Schutzausrüstung tragen. Alle mit dem Fett in Berührung gekommene Stellen nach Beendigung der Verwendung waschen. Die leeren Behälter enthalten Fetts Spuren. Die Behälter nicht zerschneiden, schweißen oder anderen entzündlichen Quellen aussetzen. Bei Temperaturen zwischen 1° und 40°C aufbewahren.

d. PERSÖNLICHER SCHUTZ

- In angemessen belüfteten Bereichen verwenden. Handschuhe aus Nitril oder Neoprene benutzen. Schutzbrillen oder Gesichtsmasken verwenden. In geschlossenen Räumen Atemgeräte verwenden. Hemden mit langen Ärmeln oder Schürzen tragen, um den Kontakt mit der Haut zu vermeiden. Nitril- oder Neoprene-Stiefel tragen, um den Kontakt mit den Schuhen zu vermeiden.

e. INFORMATIONEN ZUR GIFTIGKEIT

- Die Aufnahme des Materials kann Magendarmreizungen, Übelkeit, Erbrechen, Durchfall und Bauchschmerzen verursachen.
- Es sollte keine Augenreizung bewirken.
- Es sollte keine Hautreizung bewirken. Ein andauernder und wiederholter Kontakt kann Reizung hervorrufen.
- Fern von entzündlichen Quellen halten.
- Nur in belüfteten Räumen verwenden
- Außer Reichweite von Kindern aufbewahren

f. WEITERE INFORMATIONEN

- Lithiumhaltiges Fett, hergestellt von DONGGUAN VNOVO LUBRICANTS TECHNOLOGY CO., L.T.D. (<http://en.vnovo.cn/>)

FR | AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

1. DESCRIPTION DES SYMBOLES

- Le manuel contient des symboles destinés à attirer l’attention sur certains points particulièrement importants. Leur signification est la suivante :



Danger: Ce symbole indique un risque potentiel de chute pouvant entraîner des risques de lésions et blessures aux personnes (pour soi-même ou les tiers).



Attention: Ce symbole indique qu’un comportement incorrect peut entraîner des dommages matériels ou environnementaux.



Note: Ce symbole met en évidence des informations importantes qui vous aideront à tirer le meilleur parti de votre vélo.



Respecter le couple de serrage prescrit:
En présence de ce symbole, le couple de serrage correct doit être respecté afin d’assurer la sécurité pendant l’utilisation du vélo. Ceci n’est possible qu’en utilisant une clé dynamométrique.
Si vous ne disposez pas de cet appareil, il est recommandé de faire effectuer cette opération par un personnel qualifié.
Les composants installés avec un couple incorrect peuvent se briser ou se détacher et provoquer de graves chutes.
Le couple de serrage correct est indiqué dans les dernières pages de ce manuel.

2. NOTES POUR LES PARENTS ET LES TUTEURS LÉGAUX

- Un parent ou un tuteur légal est responsable des actions et de la sécurité de son enfant ainsi que de l’état de sécurité de la bicyclette et de son adaptation à la taille du cycliste.
- Cette bicyclette N’EST PAS indiquée pour être utilisée par des enfants; si vous jugez toutefois que l’enfant est en mesure de l’utiliser, assurez-vous que celui-ci ait appris à utiliser le vélo de façon responsable et en toute sécurité. La meilleure façon de s’en assurer et de le faire utiliser dans l’environnement dans lequel le vélo est destiné à être utilisé.

3. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

- Ce livret d’utilisation et d’entretien contient toutes les informations nécessaires pour se familiariser avec votre vélo, en connaître les principaux composants et la technologie correspondante, et prendre connaissance de toutes les mesures nécessaires pour une utilisation correcte et sans danger.
- La connaissance et le respect des consignes préviennent les risques d’accidents pour vous-même et les tiers, les animaux ou les choses et permettent l’utilisation de la bicyclette dans le plein respect de l’environnement.
- Ce livret fait partie intégrante du vélo et doit être conservé pendant toute la durée de vie utile de celui-ci. Il doit être conservé soigneusement pour toute consultation future.
- En cas de vente ou de cession du vélo, la documentation devra être remise au nouvel utilisateur.
- En cas de perte ou d’endommagement de ce document, merci d’en demander un nouvel exemplaire à Rizoma.



Utiliser le vélo uniquement après avoir reçu et lu attentivement ce livret.

- Rizoma se réserve le droit, à sa seule discrétion, d’apporter des modifications au produit et à ces informations, à tout moment et sans préavis.

4. UTILISATION CORRECTE

- Rizoma METROPOLITANBIKE est un objet design conçu par le département stylistique de Rizoma, selon la philosophie de l’entreprise « Conçu et créé en Italie ».
- Pour des raisons esthétiques, le vélo est livré sans certains des équipements prescrits par le code de la route pour les véhicules circulant sur les routes ou les espaces ouverts au public (signalisation acoustique, feux avant et arrière, réflecteur arrière et sur les roues). Par conséquent, afin de respecter le code de la route et d’éviter les amendes et les responsabilités, le vélo DOIT être équipé des dispositifs mentionnés ci-dessus.
- Installer UNIQUEMENT des accessoires homologués sur le vélo.
Tout composant monté sur le vélo après l’achat doit être conforme à la directive 2001/95/CE relative à la sécurité du produit.



L’ajout d’accessoires et de composants non Rizoma sur le vélo ou non conformes à la directive précitée peut impliquer des dommages sur ce dernier et compromettre la sécurité de son fonctionnement. Cela peut générer des situations de conduite dangereuses, des chutes et des accidents.



Il est recommandé de ne jamais ajouter vous-même d’équipements au vélo ou d’essayer de le modifier ; le cas échéant, adressez-vous à un revendeur qualifié. Les éventuelles erreurs commises lors de travaux effectués de façon non professionnelle peuvent endommager le vélo et compromettre son fonctionnement et sa sécurité. Ceci peut entraîner des situations de conduite dangereuses, des chutes et des accidents.

- Ce manuel fournit des indications et des instructions sur l’utilisation du vélo qui viennent s’ajouter sans toutefois les remplacer aux NORMES, PRESCRIPTIONS, DÉCRETS OU LOIS à caractère général ou spécifique en vigueur dans le lieu d’utilisation.



Chaque usager de la route est tenu de respecter les règles de circulation en vigueur dans son Pays.

5. UTILISATION NON-CONFORME

Le vélo, objet de ce manuel, NE convient PAS à un usage tout-terrain.



L’utilisation de ce vélo à des fins autres que celles prévues peut entraîner des situations de conduite dangereuses, des chutes et des accidents. TOUJOURS utiliser le vélo comme décrit dans ce manuel.

6. MISE AU REBUT

- Les éléments de l’emballage (sacs en plastique, polystyrène, boîtes, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants en raison de leur caractère potentiellement dangereux.
- Pour toute réparation, contacter uniquement un centre d’assistance technique agréé et demander l’utilisation de pièces de rechange originales. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre le bon fonctionnement du vélo.
- Pour stocker ou transporter le vélo correctement, utilisez l’emballage d’origine.



Avant de laisser le vélo sur sa béquille sans surveillance, s’assurer qu’il soit correctement positionné et stable.

7. PRÉCAUTIONS D’UTILISATION DE LA GRAISSE AU LITHIUM

a. IDENTIFICATION DES RISQUES

- Peut provoquer une légère irritation des yeux. L’exposition directe près du visage peut provoquer des démangeaisons, des larmes et des rougeurs. Elle peut aggraver une conjonctivite déjà existante dans les yeux (informations basées sur des données relatives à des composants similaires). Un contact prolongé avec la peau peut provoquer une irritation pouvant entraîner des problèmes de peau tels que des dermatites, de l’acné et des champignons cutanés. L’inhalation de vapeur peut être dangereuse. L’inhalation volontaire de vapeurs à forte concentration peut causer de légers maux de tête et des nausées, une irritation des muqueuses buccale, nasales et de la gorge et aggraver les problèmes respiratoires existants. L’ingestion involontaire causée par la contamination des aliments par des mains sales de graisse n’implique pas de problèmes ou d’effets secondaires. Des quantités plus importantes peuvent provoquer une irritation du système digestif, des nausées et des vomissements. Si la graisse pénètre dans les poumons durant l’ingestion, elle peut causer des problèmes respiratoires de légers à sévères.



b. PREMIERS SOINS

- Ne pas faire vomir. Si la personne est consciente, lui faire boire deux verres d’eau. Appeler immédiatement un médecin. Rincer pendant au moins 15 minutes. Si l’irritation persiste, appeler un médecin. Laver immédiatement la peau à l’eau et au savon. Enlever les vêtements sales. Si l’irritation persiste, appeler un médecin. Laver les vêtements contaminés. Amener la personne contaminée à l’air frais. Si la respiration est difficile, donner de l’oxygène et appeler un médecin. Si l’irritation persiste ou en cas de constatation de symptômes d’intoxication, appeler un médecin.



c. UTILISATION ET CONSERVATION

- Éviter le contact prolongé avec la peau, l’inhalation prolongée des vapeurs et la contamination des vêtements. Utiliser la graisse dans un environnement ventilé. Porter un équipement de protection adapté. Laver toutes les zones ayant été en contact avec la graisse une fois l’utilisation terminée. Les conteneurs vides contiennent des traces de graisse. Ne pas couper, souder ou exposer les conteneurs à d’autres sources d’inflammation. Conserver à des températures comprises entre 1 et 40°C.

d. PROTECTION PERSONNELLE

- Utiliser dans des zones correctement ventilées. Utiliser des gants en nitrile ou en néoprène. Utiliser des lunettes de sécurité ou un masque facial. Utiliser des respirateurs dans les environnements clos. Utiliser des vêtements à manches longues ou des tabliers pour éviter tout contact avec la peau. Porter des bottes en nitrile ou en néoprène pour éviter tout contact avec les chaussures.

e. INFORMATIONS SUR LA TOXICITÉ

- L’ingestion du produit peut causer une irritation gastro-intestinale, des nausées, des vomissements, de la diarrhée et des douleurs abdominales.
- Il ne devrait pas causer d’irritation des yeux.
- Il ne devrait pas causer d’irritation de la peau Un contact prolongé et répété peut causer une irritation.
- Conserver à l’écart des sources d’ignition.
- Utiliser uniquement dans des zones ventilées
- Tenir hors de portée des enfants

f. AUTRES INFORMATIONS

- Graisse au lithium fabriquée par DONGGUAN VNOVO LUBRICANTS TECHNOLOGY CO., L.T.D. (<http://en.vnovo.cn/>)

ES | **ADVERTENCIAS GENERALES**

1. DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

- En el manual están presentes algunos símbolos que deben llamar la atención sobre algunos puntos particularmente importantes. Sus significado es el siguiente:

 **Peligro:** Este símbolo indica un potencial peligro de caída con consiguiente posibilidad de lesiones y daños personales (a usted o a terceros).

 **Atención:** Este símbolo indica que el comportamiento erróneo puede determinar posibles daños a cosas o al entorno.

 Nota: Este símbolo evidencia importantes informaciones que ayudan obtener el máximo rendimiento de Su bicicleta.

 Respete el par de apriete indicado:
En la presencia de este símbolo es necesario respetar el par de apriete correcto para garantizar la seguridad durante el uso de la bicicleta. Esto es posible sólo utilizando una llave dinamométrica.
Si no se tiene esta herramienta se aconseja que se haga ejecutar esta intervención a personal calificado.
Los componentes instalados con el par no correcto podrían romperse o desconectarse causando caídas graves.
El par correcto está indicado en las últimas páginas de este manual.

2. NOTA PARA LOS PADRES Y LOS TUTORES LEGALES

- Uno de los padres o un tutor legal es responsable tanto por las acciones y por la seguridad de su niño como por el estado de seguridad de la bicicleta y su adaptación a las dimensiones del ciclista.
- Esta bicicleta NO es adecuada para el uso de niños. Sin embargo, si se decide que el niño/chico esté en condiciones suficientes para utilizarla, es necesario asegurarse que el mismo haya aprendido a utilizarla de modo seguro y responsable.
La mejor manera para verificar lo que se ha dicho es hacerla utilizar en el ambiente donde la bicicleta será utilizada.

3. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

- Este manual para el uso y el mantenimiento contiene todas las informaciones necesarias para familiarizar con Su Bicicleta, conocer su principales componentes y la relativa tecnología, aprender todos los recursos necesarios para un uso correcto y en total seguridad.
- El conocimiento y el respeto de las advertencias previene el riesgo de accidentes para sí mismo y para otras personas, animales o cosas y consiente el utilizo de la bicicleta respetando completamente el medio ambiente.
- El presente manual es parte integrante de la bicicleta y debe ser conservado por toda la duración de la misma; conservarlo cuidadosamente para posibles futuras consultas.
- En el caso de venta o entrega de la bicicleta, entregue la documentación al nuevo usuario.
- En el caso de pérdida o daño de este manual, pida una nueva copia a Rizoma.

 Utilice la bicicleta sólo después de haber leído cuidadosamente este manual.

- Rizoma se reserva el derecho, a su incuestionable juicio, de modificar el producto y estas informaciones en cualquier momento y sin aviso previo.

4. USO CORRECTO

- Rizoma METROPOLITANBIKE es objeto de diseño concebido y diseñado por el centro de estilo de Rizoma, según la filosofía empresarial del “Concebido y creado en Italia”.
- Por razones estéticas, la bicicleta es entregada sin algunos equipos que las Normas de Circulación pide para los vehículos circulantes en calles o áreas abiertos al público (dispositivos de señalización acústica, luz anterior y posterior, reflector posterior y en las ruedas). Por eso, para cumplir con las Normas de Circulación y evitar multas y responsabilidades, la bicicleta DEBE ser equipada con los dispositivos anteriormente mencionados.
- Instalar SÓLO accesorios homologados en la bicicleta.
Cualquier componente montado en la bicicleta después de la compra, debe cumplir con la Directiva 2001/95/CE conectada a la seguridad del producto.

 **Añadir accesorios y componentes que no son originales Rizoma o que no cumplen con la antedicha directiva en la bicicleta puede causar daños a esta última y comprometer la seguridad de su funcionamiento. Esto puede dar lugar a situaciones de conducción peligrosas, caídas y accidentes.**

 Se aconseja no añadir equipos a la bicicleta ni intentar modificarla por usted mismo; confiarse a un revendedor calificado. Eventuales errores cometidos con ocasión de trabajos no ejecutados correctamente pueden causar daños a la bicicleta y comprometer su funcionamiento y seguridad. Esto puede generar situaciones de conducción peligrosas, caídas y accidentes.

 - Este manual suministra indicaciones e instrucciones sobre el uso de la bicicleta que se añaden, pero no sustituyen, NORMAS, PRESCRIPCIONES, DECRETOS O LEYES de carácter general o específico vigentes en el lugar de uso.
Cada usuario de la calle debe respetar las Normas de Circulación vigentes en su propio País.

5. USO NO CONFORME

 La bicicleta, sujeto de este manual, NO puede ser utilizada todoterreno.
El uso de la bicicleta para objetivos diferentes de lo previsto podría dar lugar a situaciones de conducción peligrosas, caídas y accidentes. SIEMPRE utilice la bicicleta tal como se describe en este manual.

6. DESECHO

- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, cajas, etc.) no deben ser dejados al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.
- Para la posible reparación referirse solamente a un centro de asistencia técnica autorizada y pida el uso de partes y repuestos originales. La falta de respeto de lo que está arriba puede comprometer el correcto funcionamiento de la bicicleta.
- Para almacenar o transportar correctamente la bicicleta, utilizar el embalaje original.

 Antes de dejar la bicicleta posicionada sobre la pata de cabra sin supervisión, asegúrese de que la misma sea correctamente posicionada y estable.

7. PRECAUCIONES PARA EL USO DE LA GRASA DE LITIO



a. IDENTIFICACIÓN DE LOS RIESGOS

- Puede causar leve irritación a los ojos. La exposición directa cerca de la cara puede causar comezón, lagrimeo e inflamaciones. Puede empeorar una conjuntivitis a los ojos ya presente (dato basado en datos relativos a componentes similares). El contacto prolongado con la piel puede causar una irritación que podría causar problemas de la piel como dermatitis, acné y hongos cutáneos. La inhalación del vapor puede ser nociva. La inhalación voluntaria de vapores de alta concentración puede causar leves dolores de cabeza y náusea, la irritación de las membranas mucosas orales, nasales y de la garganta y empeorar problemas de respiración ya existentes. La ingestión accidental causada por la contaminación de los alimentos debida a manos sucias de grasa no causa problemas o efectos colaterales. En cambio, cantidades mayores pueden causar la irritación del sistema digestivo, náusea y vómito. Si la grasa debería llegar a los pulmones durante la ingestión, podría causar de leves a graves problemas al sistema respiratorio.



b. PRIMEROS AUXILIOS

- No induzca el vomito. Si consciente, haga beber dos vasos de agua. Llame inmediatamente a un medico. Enjuague al menos por 15 minutos. Si la irritación persiste, llame a un medico. Lave inmediatamente la piel con jabón y agua. Remueva la ropa sucia. Si la irritación persiste, llame a un medico. Lave la ropa contaminada. Traiga la persona contaminada al aire fresco. Si la respiración es dificultosa, administre oxígeno y llame a un medico. Si la irritación persiste o si se notan síntomas de intoxicación, llame a un medico.

c. USO Y PRESERVACIÓN

- Evite un prolongado contacto con la piel, una prolongada inhalación de los vapores y la contaminación de la ropa. Use en un ambiente ventilado. Lleve un equipo de protección adecuado. Lave todas las zonas entradas en contacto con la grasa una vez que el uso se haya terminado. Los contenedores vacíos contienen marcas de grasa. No corte, salde o exponga los contenedores a otras fuentes inflamantes. Preserve a temperaturas incluidas entre 1 y 40°C.

d. PROTECCIÓN PERSONAL

- Utilice en áreas adecuadamente ventiladas. Utilice guantes de nitrilo o neopreno. Utilice gafas de seguridad o máscaras faciales. Utilice respiradores en ambientes cercanos. Utilice camisas con mangas largas o delantales para evitar el contacto con la piel. Lleve botas de nitrilo o neopreno para evitar el contacto con los zapatos.

e. INFORMACIONES SOBRE LA TOXICIDAD

- La ingestión del material puede causa irritaciones gastrointestinales, náusea, vómito, diarrea y dolores abdominales.
- No debería causar irritaciones a los ojos
- No debería causar irritaciones a la piel. Un contacto prolongado y repetitivo podría causar irritación
- Manténgalo alejado de fuentes inflamantes
- Utilícelo sólo en areas ventiladas
- Manténgalo alejado del alcance de los niños

f. OTRAS INFORMACIONES

- Grasa de litio producida por DONGGUAN VNOVO LUBRICANTS TECHNOLOGY CO., L.T.D. (<http://en.vnovo.cn/>)





Ricevimento e Identificazione
Receipt and Identification | Erhalt und Identifizierung
Réception et identification | Recepción e Identificación

A 3

Montaggi e Regolazioni
Assembly and Adjustments | Montage und Einstellungen
Montages et réglages | Montajes y Ajustes

B 14

Pulizia e Manutenzione
Cleaning and Maintenance | Reinigung und Wartung
Nettoyage et entretien | Limpieza y Mantenimiento

C 44

Avvertenze generali
General warnings | Allgemeine Hinweise
Avertissements généraux | Advertencias generales

D 70

Garanzia
Warranty | Garantie
Garantie | Garantía

E 88

IT | **GARANZIA**

Il produttore concede al Consumatore una garanzia di ventiquattro (24) mesi a partire dalla data di acquisto, che deve essere provata tramite ricevuta formale d’acquisto. La garanzia copre i difetti di materiale o di fabbricazione, i quali dovranno essere verificati dal produttore che, a propria discrezione, sceglierà se riparare o sostituire i pezzi difettosi. Non sono inclusi danni derivanti da normale usura, cattiva manutenzione, utilizzo o installazione impropri o risultanti da azioni terze.

Il prodotto non si considererà viziato (né nei materiali né nel funzionamento), qualora necessiti di adattamenti alle specifiche tecniche o standard di sicurezza previste da normative locali diverse da quelle applicabili nei paesi per i quali il prodotto è stato originariamente disegnato e prodotto. La presente garanzia non copre tali adattamenti né saranno riconosciuti rimborsi a causa di danni derivanti tali adattamenti.

Il prodotto è costruito con materiali e componenti normalmente utilizzati. Alcuni materiali possono essere pericolosi se il prodotto o i materiali di imballaggio vengono utilizzati in modo improprio o vengono smaltiti senza rispettare le disposizioni delle autorità competenti.

L’uso incorretto del prodotto, degli accessori e dei materiali d’imballaggio comporta dei rischi per l’utente.

Nel manuale di istruzioni sono riportate le avvertenze per un corretto utilizzo.

Si consiglia un uso responsabile della METROPOLITANBIKE.

Rizoma è sollevata da ogni responsabilità.

Per ogni eventuale controversia/riciesta/vertenza che si dovesse verificare in relazione al Prodotto METROPOLITANBIKE, l’utente accetta l’applicazione della Legge Italiana e accetta che il Foro di competenza sia il Tribunale di Busto Arsizio (VA), Italia.

Per eventuali ricambi o consigli per la manutenzione rivolgersi sempre al rivenditore o direttamente a Rizoma, citando il numero di codice e di telaio riportati sulla targhetta della vostra METROPOLITANBIKE.

EN | **WARRANTY**

The manufacturer grants the Consumer a twenty-four (24) months warranty, from the purchase date, which must be proved through purchase formal receipt.

Warranty covers material or manufacturing defects which will have to be verified by the manufacturer that, at its sole discretion, will choose to repair the defective parts or to replace them. Damages deriving from normal wear, inappropriate maintenance, improper use or installation or resulting from actions of third parties are not included. The product won’t be considered faulty (neither in the materials nor in functioning), whenever it needs adaptations to the technical specifications or safety standards required by local laws different from those applicable in the countries which the product has originally been designed and produced for. This warranty doesn’t cover those adaptations nor refunds will be acknowledged for damages deriving from those adaptations.

The product is built with commonly used materials and components. Some materials can be dangerous if the product or the packaging materials are used in an inappropriate manner or if they’re disposed of without respecting the in charge authorities instructions. The incorrect use of the product, of the accessories and of the packaging materials involves risks for the user.

Warnings for a correct use are indicated in the instructions manual. A responsible use of the METROPOLITANBIKE is advised.

Rizoma is relieved from any and all liability.

For any possible controversy/request/dispute occurring in relation to the METROPOLITANBIKE Product, the user accepts the application of the Italian Law and accepts that the competent Court is the Courthouse of Busto Arsizio (VA), Italia.

For possible spare parts or advices regarding maintenance, please always refer to your retailer or directly to Rizoma, indicating the code and frame numbers indicated on the plate of your METROPOLITANBIKE.

DE | **GARANTIE**

Der Hersteller gewährt dem Verbraucher eine Garantie von vierundzwanzig (24) Monaten ab Kaufdatum, das mittels Kaufbescheinigung zu belegen ist.

Die Garantie deckt die Material- oder Fabrikationsmängel, die vom Hersteller zu überprüfen sind und der nach eigenem Ermessen entscheidet, ob die fehlerhaften Teile repariert oder ausgetauscht werden.

Schäden durch normale Abnutzung, schlechte Wartung, unsachgemäßen Gebrauch oder Installationen oder durch Handlungen Dritter vorgenommen, sind nicht eingeschlossen. Das Produkt wird nicht als mangelhaft angesehen (weder was das Material noch den Betrieb angeht), sofern es Anpassungen an die technischen Anforderungen oder Sicherheitsstandards erfordert, die von lokalen Vorschriften verlangt werden, die von denen, in den Ländern anzuwendenden abweichen, für die das Produkt ursprünglich entworfen und gebaut wurde. Die vorliegende Garantie deckt diese Anpassungen nicht, noch werden Ersatzleistungen aufgrund von durch diese Anpassungen hervorgerufenen Schäden anerkannt.

Das Produkt ist aus gewöhnlich verwendetem Material und Bauteilen gebaut.

Einige Materialien können gefährlich sein, wenn das Produkt oder das Verpackungsmaterial unsachgemäß verwendet oder entsorgt werden, ohne die Vorschriften der zuständigen Behörden zu beachten.

Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts, des Zubehörs und des Verpackungsmaterials birgt Risiken für den Benutzer. In der Bedienungsanleitung sind die Hinweise für einen ordnungsgemäßen Gebrauch aufgeführt.

Es wird zu einem verantwortlichen Gebrauch des METROPOLITANBIKE geraten.

Rizoma wird jeglicher Haftung enthoben.

Für jegliche Streitigkeit bzw. Forderung, die sich bezüglich des Produkts METROPOLITANBIKE ergeben sollte, stimmt der Benutzer der Anwendung des italienischen Rechts und dem Gerichtsstand des Gerichts von Busto Arsizio (VA) zu.

Sich für etwaige Ersatzteile oder Ratschläge zur Instandhaltung stets unter Angabe der auf den Typenschild Ihres METROPOLITANBIKE aufgeführten Kode- und Rahmennummer an den Händler oder unmittelbar an Rizoma wenden.

FR | **GARANTIE**

Le fabricant accorde au Consommateur une garantie de vingt-quatre (24) mois à compter de la date d’achat, laquelle doit être prouvée par reçu officiel.

La garantie couvre les défauts de matériel ou de fabrication, lesquels devront être vérifiés par le fabricant qui, à sa discrétion, choisira de réparer ou de remplacer les pièces défectueuses.

Les dommages résultant d’une usure normale, d’un entretien inadéquat, d’une mauvaise utilisation ou installation, ou encore résultant d’une action tierce ne sont pas couverts. Le produit ne sera pas considéré comme abîmé (ni en termes de matériel ni en termes de fonctionnement), s’il nécessite des adaptations aux spécifications techniques ou aux normes de sécurité requises par les réglementations locales autres que celles applicables dans les pays pour lesquels le produit a été conçu et fabriqué. Cette garantie ne couvre pas ces adaptations et aucun remboursement ne sera reconnu en raison de dommages résultant de ces adaptations.

Le produit est construit avec des matériaux et des composants normalement utilisés. Certains matériaux peuvent être dangereux si le produit ou les matériaux d’emballage sont mal utilisés ou sont éliminés sans respecter les dispositions des autorités compétentes.

Une utilisation incorrecte du produit, des accessoires et des matériaux d’emballage présente un risque pour l’utilisateur.

Les instructions d’utilisation sont indiquées dans le manuel d’instructions.

Il est recommandé d’utiliser le METROPOLITANBIKE de façon responsable.

Rizoma est soulevée de toute responsabilité.

Pour tout litige/demande relatif au Produit METROPOLITANBIKE, l’utilisateur accepte l’application de la loi italienne et accepte que le tribunal compétent soit le Tribunal de Busto Arsizio (VA), Italie.

Pour toute pièce de rechange ou conseil sur l’entretien, toujours contacter le revendeur ou directement Rizoma, en indiquant le code et le numéro de châssis figurant sur la plaque de votre METROPOLITANBIKE.

ES | **GARANTÍA**

El fabricante concede al Consumidor una garantía de veinticuatro (24) meses desde la fecha de compra, que debe ser demostrada a través de la recepción oficial de compra. La garantía cubre los defectos de material o de fabricación que deberán ser verificados por el fabricante que, a su exclusivo criterio, decidirá si reparar o sustituir las piezas defectuosas. No son incluidos daños resultantes de normal desgaste, mantenimiento inadecuado, uso o instalación incorrectos o resultantes de acciones de terceras partes. El producto no se considerará defectuoso (ni en los materiales ni en el funcionamiento), en el caso de que necesite adaptaciones a las específicas técnicas o al estándares de seguridad exigidas por normativas locales diferentes de las aplicables en los países para los cuales el producto ha sido originalmente diseñado y producido. Esta garantía no cubre esas adaptaciones ni serán pagados reembolsos a causa de daños derivados de esas adaptaciones.

El producto es construido con materiales y componentes normalmente utilizados. Algunos materiales pueden ser peligrosos si el producto o los materiales de embalaje son utilizados de modo inadecuado o si se desechan sin respetar las disposiciones de las autoridades competentes.

El uso incorrecto del producto, de los accesorios y de los materiales de embalaje implica riesgos para el usuario.

En el manual de instrucciones se indican las advertencias para un uso correcto.

Se aconseja un uso responsable de la METROPOLITANBIKE.

Rizoma es eximida de cualquier responsabilidad.

Para cualquier eventual controversia/solicitud/conflicto que se verificaría sobre al Producto METROPOLITANBIKE, el usuario acepta la aplicación de la Ley Italiana y acepta que el Tribunal de Busto Arsizio (VA), Italia sea el Foro competente.

Para eventuales repuestos o consejos para el mantenimiento siempre consulte el revendedor o directamente Rizoma, citando los números de código y de chasis indicados en la placa de su METROPOLITANBIKE.

Per qualsiasi ulteriore chiarimento o domanda il Servizio Clienti Rizoma è a tua disposizione all’indirizzo mail customer-service@rizoma.com

EN For further information please contact our customer service at the mail address customer-service@rizoma.com

DE Für jegliche weiter Klärung oder Frage steht der Kundendienst Rizoma unter der E-Mail-Adresse zu Ihrer Verfügung.

FR Pour toute autre précision ou question, le service clientèle de Rizoma est à votre disposition à l’adresse e-mail suivante customer-service@rizoma.com

ES Para cualquier explicación o pregunta adicional el Servicio de Asistencia al Cliente Rizoma está a su disposición en la dirección de correo electrónico customer-service@rizoma.com

customer-service@rizoma.com

HEADQUARTERS
RIZOMA Srl
Via Quarto, 32
21010 Ferno (VA) ITALY
tel. +39 0331 242020
fax +39 0331 242021
info@rizoma.com

rizoma.com

UNITED STATES
RIZOMA USA Inc.
275 Conover Street, STE 5P
Brooklyn, NY 11231
310-2-RIZOMA (310.274.9662)
877-RIZOMA-1 (877.749.6621)
usa@rizoma.com

FRANCE OFFICE
tel. +33 (0)1 49613067
fax +33 (0)1 69964541
france@rizoma.com

SWITZERLAND
tel. +41 (32) 6770514
switzerland@rizoma.com

GERMANY OFFICE
tel. +49 30 896778763
fax +39 0331 242021
germany@rizoma.com

SCANDINAVIA
tel. +45 (47) 528384
scandinavia@rizoma.com

SPAIN OFFICE
tel. +34 936 671 359
fax +39 0331 242021
spain@rizoma.com

AUSTRIA
tel. +43 (650) 3333051
austria@rizoma.com



made in Italy